叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 这个问题(this One Problem) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

这个问题(This One Problem)

['paɪrəsi][ɪn][ðə; ði][pæst][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] ['gɔ:di] ['teknikʌlə(r)][ʌv; əv] [haɪ] ['roʊmæns] .

Piracy	**in**	**the**	**past**	**has**	**acquired**	**the**	**gaudy**	**technicolor**	**of**	**high**	**romance**	**.**
海盗行为	在	这	过去的	有	获得	这	艳丽的	彩色	的	高的	浪漫	.

过去的盗版行为被赋予了华丽浪漫的色彩。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['paɪrəsi][ɪz][æz; əz] ['tɔ:dri] [æz; əz]['tæblɔɪd] ['hedlainz] .

In	**the**	**present**	**,**	**piracy**	**is**	**as**	**tawdry**	**as**	**tabloid**	**headlines**	**.**
在	这	展示	,	海盗行为	是	作为	庸俗的	作为	小报	标题	.

如今，盗版行为就像小报头条一样低俗不堪。

[bʌt; bət]['paɪrəsi][ɪn][ðə; ði][fɑ:r]['fju:tʃər] , [wen] [prɪ'zentɪd] [æz; əz] ['vɪvɪdli] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] ,

But	**piracy**	**in**	**the**	**far**	**future**	**,**	**when**	**presented**	**as**	**vividly**	**as**	**in**	**this**	**story**	**,**
但	海盗行为	在	这	远的	未来	,	什么时候	呈现	作为	生动地	作为	在	这	故事	,

但是，如果像这个故事中那样生动地描绘遥远未来的海盗行为，

[kæn; kən][bi:; bi] ['skeri] [stʌf] .

can	**be**	**scary**	**stuff**	**.**
能	是	可怕的	东西	.

可能挺吓人的。

[ðɪs]

this

这

这

[wʌn]

one

一

一

['prɑ:bləm]

problem

问题

问题

[baɪ] . . .

by **.** **.** **.**

经过 . . .

经过 ...

[em] . [si:] . [pi:z]

M **.** **C** **.** **Pease**

M . C . 皮斯

MC Pease

[ðə; ði] ['ʃɔ:rtɪst] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [tu:] [pɔɪnts] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [wei] [ə'raʊnd] — [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	**shortest**	**distance**	**between**	**two**	**points**	**may**	**be**	**the**	**long**	**way**	**around**	**—**	**and**	**a**
这	最短	距离	之间	二	积分	可能	是	这	长的	方式	大约	—	和	一个

[pæθ][ʌv; əv] [dɪs'ɑ:nər] [meɪ] [wel] [tɜ:rn]['ɪntu:][ðə; ði] [haɪ] [roʊd][tu:; tə]['vɜ:rtʃu:] .

path	**of**	**dishonor**	**may**	**well**	**turn**	**into**	**the**	**high**	**road**	**to**	**virtue**	**.**
小路	的	羞辱	可能	出色地	转动	进入	这	高的	路	到	美德	.

两点之间最短的距离可能是绕远的路——一条不光彩的道路也可能变成通往美德的大道。

[mɑ:rk]['poʊldər] , ['rezɪdənt] [kən'troʊlər] [ʌv; əv] - ,

Marc	**Polder**	**,**	**Resident**	**Comptroller**	**of**	**Torran**	**,**
马克	圩田	,	居民	审计长	的	-	,

托兰市常驻审计长马克·波尔德

['stroʊld] ['aɪdli] [daʊn] [ðə; ði] ['dʌsti] ['lɪtəd] [pæθ] [ðæt] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [striːt] .

strolled	**idly**	**down**	**the**	**dusty**	**littered**	**path**	**that**	**passed**	**for**	**a**	**street**	**.**
漫步	闲散地	向下	这	尘土飞扬	垃圾	小路	那	通过了	为了	一个	街道	.

他漫不经心地沿着尘土飞扬、垃圾遍地的小路闲逛，这条小路勉强可以称之为街道。

[ɪn][ðə; ði][hæf] - [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪnt] - [saɪzd] [muːn] [ˌoʊvər'hed][ðə; ði] [taʊn] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst]

In	**the**	**half**	**-**	**light**	**of**	**the**	**pint**	**-**	**sized**	**moon**	**overhead**	**the**	**town**	**looked**	**almost**
在	这	一半	-	光	的	这	品脱	-	尺寸	月亮	开销	这	镇	看起来	几乎

[roʊ'mæntɪk] .

romantic	**.**
浪漫的	.

在头顶那轮小月亮的昏暗光线下，小镇看起来几乎有些浪漫。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd][æt; ət][læst] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðiːz] ['æstərɔɪd]['beɪsiːz] ,

One	**day**	**,**	**when**	**civilization**	**had**	**at**	**last**	**been**	**brought**	**to**	**these**	**Asteroid**	**bases**	**,**
一	天	,	什么时候	文明	有	在	最后的	到过	带来	到	这些	小行星	基地	,

有一天，当文明最终被带到这些小行星基地时，

['meməri] [wʊd] [meɪk] - [hə'roʊɪk] .

memory	**would**	**make**	**Torran**	**heroic**	**.**
记忆	会	制作	-	英勇	.

记忆会让托兰成为英雄。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] ['dɜːrti][ænd; ənd]

But	**now**	**,**	**with**	**the**	**fact**	**before**	**the**	**eyes**	**,**	**it**	**was**	**merely**	**dirty**	**and**
但	现在	,	和	这	事实	前	这	眼睛	,	它	曾是	仅仅	肮脏的	和

['skwɑːlɪd] .

squalid	**.**
肮脏的	.

但现在，事实摆在眼前，它只不过是肮脏破败而已。

['oʊnli][ðə; ði] [skʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊlər] ['sɪstəm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hoʊm] .

Only	**the**	**scum**	**of**	**the**	**Solar**	**System**	**called**	**it**	**home**	**.**
仅有的	这	浮渣	的	这	太阳的	系统	称为	它	家	.

只有太阳系里的渣滓才会把那里当作家园。

['aɪdli][mɑːrk]['poʊldər] [pʊʃt] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [dɔːr] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['entərd] [wʌt] [pæst] [ɑːn] -

Idly	**Marc**	**Polder**	**pushed**	**a**	**swinging**	**door**	**aside**	**and**	**entered**	**what**	**passed**	**on**	**Torran**
闲散地	马克	圩田	推动	一个	摇摆	门	旁边	和	进入	什么	通过了	在	-

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['restrɑːnt] .

for	**a**	**restaurant**	**.**
为了	一个	餐厅	.

马克·波尔德漫不经心地推开一扇旋转门，走进了托兰镇一家勉强算得上餐厅的地方。

['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][teiblz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [eɪd] , ['fiːmeɪl] [ˌpɜːrsə'nel]

Pushing	**his**	**way**	**through**	**the**	**tables**	**until**	**he**	**saw**	**his**	**only**	**aide**	**,**	**Female**	**Personnel**
推动	他的	方式	通过	这	表格	直到	他	锯	他的	仅有的	助手	,	女性	人员

['mænɪdʒər] [liː] ['treɪnər] ,

Manager	**Lee**	**Treynor**	**,**
经理	李	特雷诺	,

他挤过桌子，直到看到他唯一的助手，人事经理李·特雷诺。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .

he	**sat**	**down**	**.**
他	卫星	向下	.

他坐了下来。

" [wɒts] [nuː] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	**What's**	**new**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是什么	新的	?	"	他	问	.

“有什么新鲜事吗？”他问道。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	Not	a	thing	.
"	不是	一个	事物	.

什么也没有。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɜːrv] [ʌv; əv] [ˌʌn'meɪd] - [ʌp][lɪps] ,

"	But	for	a	certain	softness	of	voice	and	curve	of	unmade	-	up	lips	,
"	但	为了	一个	肯定	柔软	的	嗓音	和	曲线	的	未完成	-	向上	嘴唇	,

“但除了声音的柔和和未化妆的嘴唇的弧度之外，

[liː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pæst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .

Lee	could	have	passed	for	a	boy	.
李	可以	有	通过了	为了	一个	男生	.

李看起来像个男孩。

[hɜːr; hər] [laɪt] [her] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ]['mænz] ['kʌvərɔːlz] .

Her	light	hair	was	short	,	she	wore	a	man's	coveralls	.
她	光	头发	曾是	短的	,	她	穿着	一个	男人的	连体工作服	.

她留着浅色短发，穿着男士连体工作服。

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " ['oʊnli][ðə; ði]['juːʒuəl]['mɜːrdər] , ['ɑːrs(ə)n][ænd; ənd] ['bri^əndidʒ] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt]

She	added	,	"	Only	the	usual	murder	,	arson	and	brigandage	that	you	don't	want
她	额外	,	"	仅有的	这	通常	谋杀	,	纵火	和	强盗行为	那	你	不	想

[tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] . "

to	hear	about	.	"
到	听到	关于	.	"

她补充说：“只有一些你不想听到的常见谋杀、纵火和抢劫事件。”

" [dəunt][let] [sʌtʃ] ['traɪfəlz][get][juː; jʊ] [daʊn] , " [sed] [mɑːrk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [hæf] - [smaɪl] .

"	Don't	let	such	trifles	get	you	down	,	"	said	Marc	with	a	crooked	half	-	smile	.
"	不	让	这样的	琐事	得到	你	向下	,	"	说	马克	和	一个	歪	一半	-	微笑	.

“别让这些小事影响你的心情，”马克咧嘴一笑，说道。

" [aɪm] [fed] [ʌp] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] ['ʃɔːrtli] .

"	I'm	fed	up	,	"	the	girl	said	shortly	.
"	我是	美联储向上		,	"	这	女孩	说	不久	.

“我受够了，”女孩简短地说。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [stɪl] [wet][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪrz] [wen] [aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr]

"	I	must	have	been	still	wet	behind	the	ears	when	I	agreed	to	come	out	here
"	我	必须	有	到过	仍然	湿的	在后面	这	耳朵	什么时候	我	同意	到	来	出去	这里

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

two	months	ago	.
二	几个月	前	.

“两个月前我答应来这里的时候，肯定还是个乳臭未干的人。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['diːsnt] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd]

I	thought	I	was	going	to	help	establish	a	place	where	decent	people	could
我	想法	我	曾是	去	到	帮助	建立	一个	地方	在哪里	体面的	人们	可以

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][wɜːrk] .

live	and	work	.
居住	和	工作	.

我原以为我能帮助建立一个让体面的人能够生活和工作的地方。

[soʊ][fɑːr] [aɪv] [dʒʌst] [wɑːtʃt] [maɪ] [bɔːs] [swɪg] [və'nɪriən] [swɑːmp] [bɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrst]

So	far	I've	just	watched	my	boss	swig	Venerian	swamp	beer	with	the	worst
所以	远的	我已经	只是	观看	我的	老板	啜饮	维纳斯	沼泽	啤酒	和	这	最差

['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn] [taʊn] ,

elements	in	town	,
元素	在	镇	,

到目前为止，我只看到我的老板和镇上最糟糕的人一起狂饮威尼安沼泽啤酒。

[ænd; ənd][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɔːləsnəs] [ðæt] [rʌnz]['raɪət][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] . "

and	do	nothing	about	the	lawlessness	that	runs	riot	all	over	the	place	.	"
和	做	没有什么	关于	这	无法无天	那	跑步	暴动	全部	超过	这	地方	.	"

对于到处肆虐的无法无天行为，他们却无动于衷。

" [lʊk] , ['leɪdi] , " [mɑːrk] ['ænsər] ['dʒentli] , " [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][əd'maɪər] [ðoʊz] ['lɔːfti] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]

"	Look	,	lady	,	"	Marc	answered	gently	,	"	I	certainly	admire	those	lofty	sentiments	of
"	看	,	女士	,	"	马克	回答	轻轻地	,	"	我	当然	钦佩	那些	高远	情感	的

[jɔːrz] .

yours	.
你的	.

“听着，女士，”马克温和地回答道，“我当然钦佩您这些高尚的情操。”

[aɪ][æd'mɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪbi] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

I	admit	they	are	maybe	what	ought	to	be	.
我	承认	他们	是	或许	什么	应该	到	是	.

我承认，它们或许正是应该有的样子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dʒʌst][dəunt][fɪt][ðə; ði][fækts] .

But	the	way	I	see	it	they	just	don't	fit	the	facts	.
但	这	方式	我	看	它	他们	只是	不	合身	这	事实	.

但依我看，这些说法与事实不符。

[aʊt] [hɪr] [ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [speɪs] [fliːt] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɪg] [stɪk] .

Out	here	the	Federation	space	fleet	is	supposed	to	be	the	big	stick	.
出去	这里	这	联邦	空间	舰队	是	据称	到	是	这	大的	戳	.

在这里，联邦太空舰队应该是最强大的力量。

['oʊnli] [raɪt] [naʊ] [ɪts] [ɔːf] ['pleɪɪŋ] ['mʌmbli] - [peg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] .

Only	right	now	it's	off	playing	mumbly	-	peg	with	the	Venerians	.
仅有的	正确的	现在	它是	离开	玩耍	含糊不清	-	钉子	和	这	维纳斯人	.

只是现在它正和维纳斯人玩着低语的木桩游戏。

" [ðə; ði][bɪg] [wiːlz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [wɔːr][ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]

"	The	Big	Wheels	seem	to	think	there'll	be	a	shooting	war	in	a	couple	of
"	这	大的	车轮	似乎	到	思考	将会	是	一个	射击	战争	在	一个	夫妻	的

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

“大轮车们似乎认为几个月后就会爆发枪战。”

[ðeəz; ðəz]['oʊnli] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [dɪ'strɔɪəz] [left][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [dæm] ['æstərɔɪd] [belt] .

There's	only	three	or	four	destroyers	left	in	the	whole	damn	Asteroid	Belt	.
有	仅有的	三	或者	四	驱逐舰	左边	在	这	所有的	该死	小行星	腰带	.

整个该死的行星带里只剩下三四艘驱逐舰了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][aɪm][nɑːt] ['hæŋkərɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][baɪ]

And	without	the	big	stick	behind	me	I'm	not	hankering	to	commit	suicide	by
和	没有	这	大的	戳	在后面	我	我是	不是	渴望	到	犯罪	自杀	经过

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

looking	for	trouble	.
寻找	为了	麻烦	.

如果没有强有力的约束，我可不想自寻死路。

" [mɑːrk] [smaɪld] [ə'gen] ['ruːfəli] .

"	Marc	smiled	again	ruefully	.
"	马克	微笑	再次	懊悔地	.

马克再次苦笑了一下。

" [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][aɪ][traɪ][tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['ɜːrnɪstnəs] .

"	What	I	can	do	I	try	to	do	,	"	he	added	with	sudden	earnestness	.
"	什么	我	能	做	我	尝试	到	做	,	"	他	额外	和	突然	认真	.

“我能做的，我都会尽力去做，”他突然认真起来。

" [aɪ] ['fɪgjər] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['æstərɔɪd] [dɪ'veləpmənt] ['kʌmpəni]
" I figure the most important thing is to protect the Asteroid Development Company
" 我 数字 这 最多 重要的 事物 是 到 保护 这 小行星 发展 公司
[soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [bai] [ðə; ði]['nuːkliər] [ɔːr] [ðə; ði] - [brɪŋ] [ɪn] .
so they can buy the nuclear ore the Astrodites bring in .
所以 他们 能 买 这 核 矿石 这 - 带来 在 .

“我认为最重要的是保护小行星开发公司，这样他们才能购买星际居民带来的核矿石。”

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ɔːr] [ðə; ði] [ˌfɛdɝ'eɪʃənz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪks] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
Without that ore the Federation's going to be in a hell of a fix if it
没有 那 矿石 这 联邦的 去 到 是 在 一个 地狱 的 一个 使固定如果 它
['æktʃuəli] [dʌz] [kʌm] [tuː; tə][wɔːr] .
actually does come to war .
实际上 做 来 到 战争 .

如果没有那些矿石，一旦联邦真的开战，它将会陷入非常糟糕的境地。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [stʌf] [ðə; ði] ['neɪviːz] [gɑːt]
And along with that there's the matter of guarding the stuff the Navy's got
和 沿着 和 那 有 这 事情 的 守护 这 东西 这 海军的 得到
[stɔːrd] [hɪr] .
stored here .
存储 这里 .

此外，还有保护海军在这里储存的物资的问题。

" [hiː; hi] [weɪvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['neɪvi] ['werhaʊs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" He waved toward the Navy warehouse that could be seen outside the window .
" 他 挥手 朝向 这 海军 仓库 那 可以 是 已见 外部 这 窗户 .

他朝窗外可以看到的海军仓库挥了挥手。

" ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd] ['frætəˌnaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktərz] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] [bɪgɪst] [krʊks]
" Listening to and fraternizing with the characters you call the biggest crooks
" 聆听 到 和 联谊 和 这 人物 你 称呼 这 最大 骗子
[ɪn] [taʊn] ,
in town ,
在 镇 ,

“听信那些你称之为镇上最大骗子的家伙的话，并与他们称兄道弟，

" [ðə; ði] [kən'troʊlər] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] ,
" the comptroller went on with a shrug ,
" 这 审计长 去 在 和 一个 耸肩 ,

审计长耸了耸肩，继续说道：

" [aɪv] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] ['getɪŋ] [tɪpt] [ɔːf][ɪn][æd'væns][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [meɪk] ['trʌb(ə)l]
" I've a chance at getting tipped off in advance to anything that may make trouble
" 我已经 一个 机会 在 获得 倾斜 离开 在 进步 到 任何事物 那 可能 制作 麻烦
[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəsts] .
for our interests .
为了 我们的 兴趣 .

“我有机会提前获悉任何可能损害我们利益的事情。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [ɪg'nɔːr] [ðer; ðər] ['rækits] [ðeɪ] [ək'sept][ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] ,
As long as I ignore their rackets they accept me in their midst ,
作为 长的 作为 我 忽略 他们的 球拍 他们 接受 我 在 他们的 中间 ,

只要我不理会他们的喧闹，他们就会接纳我。

[tɔːk] ['friːli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ə'raʊnd] .
talk freely with me around .
讲话 自由 和 我 大约 .

在我面前可以畅所欲言。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt] ['iziə] [tuː; tə][stɑːp] ['sʌmθɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði]

And	it's	a	hell	of	a	lot	easier	to	stop	something	when	you	know	the
和	它是	一个	地狱	的	一个	很多	更轻松	到	停止	某物	什么时候	你	知道	这

[skɔːr] [bɪ'fɔːrhænd] .

score	beforehand	.
分数	预先	.

如果你事先知道比分，阻止某件事就容易得多。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [lɪps]['pɑːrtɪd][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə'baʊt][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

"	The	young	woman's	lips	parted	as	if	she	seemed	about	to	say	something	.
"	这	年轻的	女性的	嘴唇	分手了	作为	如果	她	似乎	关于	到	说	某物	.

“年轻女子的嘴唇微微张开，似乎要说些什么。”

[ðen] [ðeɪ] [kloʊzd][ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] .

Then	they	closed	in	a	thin	line	.
然后	他们	关闭	在	一个	薄的	线	.

然后他们排成一列。

['ɑːbviəsli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][mɑːrk] [poʊldɝz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Obviously	she	was	not	happy	with	Marc	Polder's	explanation	.
明显地	她	曾是	不是	快乐的	和	马克	圩田的	解释	.

显然，她对马克·波尔德的解释并不满意。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['kɑːmprəmaɪz][hɜːr; hər][aɪ'diːlz] ,

She	was	too	young	to	be	willing	to	compromise	her	ideals	,
她	曾是	也	年轻的	到	是	愿意的	到	妥协	她	理想	,

她年纪太小，不愿意在理想上妥协。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['poʊt(ə)nt][ðə; ði]['lɑːdʒɪk][ʌv; əv] [nə'sesəti] .

no	matter	how	potent	the	logic	of	necessity	.
不	事情	如何	强效	这	逻辑	的	必要性	.

无论必要性的逻辑多么强大。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [ðə; ði] [ʃrɪl] [skriːmz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dɪstənt]

She	was	about	to	leave	the	table	when	the	shrill	screams	of	a	distant
她	曾是	关于	到	离开	这	桌子	什么时候	这	尖锐	尖叫	的	一个	遥远

['wɪs(ə)l] [slaɪst] [θruː] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

whistle	sliced	through	the	noise	of	the	crowd	.
哨	切片	通过	这	噪音	的	这	人群	.

她正要离开餐桌时，远处传来一声尖锐的哨声，划破了人群的喧闹声。

['vɔɪsɪz] [broʊk] [ɔːf] [ɪn] [mɪd] - ['sentəns] [ænd; ənd] ['bɑːdɪz] [froʊz] ['ɪntuː] [ˌɪmə'bɪlətɪ] .

Voices	broke	off	in	mid	-	sentence	and	bodies	froze	into	immobility	.
声音	打破	离开	在	中	-	句子	和	身体	冻住了	进入	不动	.

人们说话说到一半就戛然而止，身体也僵住了，一动不动。

[æz; əz][ðə; ði]['saɪrənz] ['pɪrsɪŋ] [toʊnz]['feɪdɪd][ðə; ði]['rɛstɝˌɑːnts, 'rɛˌstrɑːnts] ['kʌstəmərz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn]

As	the	siren's	piercing	tones	faded	the	restaurant's	customers	looked	at	one
作为	这	警笛的	冲孔	音调	褪色	这	餐厅的	顾客	看起来	在	一

[ə'nʌðər] [ɪn]['saɪlənt] ['terər] .

another	in	silent	terror	.
其他	在	沉默的	恐怖	.

随着刺耳的警报声渐渐消失，餐厅里的顾客们面面相觑，惊恐万分。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːk] [wɔːr] [ɔːf][ænd; ənd] [ʌn'ænsərd] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

Then	,	as	the	shock	wore	off	and	unanswered	questions	were	beginning	to
然后	,	作为	这	震惊	穿着	离开	和	未解答	问题	是	开始	到

[flai] ,

fly	,
飞	,

然后，随着震惊过后，各种未解的疑问开始涌现，

[ə; eɪ][mæn] ['sʌd(ə)nli] [ræn][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [dɔːz] .

a	man	suddenly	ran	in	through	the	revolving	doors	.
一个	男人	突然	跑	在	通过	这	旋转	门	.

突然，一个男人从旋转门跑了进来。

" ['reidəz] !

"	Raiders	!
"	突袭者队	!

“突袭者！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

" [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] ['gɪrz] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæts] [nɑːt][frʌm; frəm]['eni] - [ɔːr] [dɪ'strɔɪər]

"	The	listening	gear's	picked	up	a	signal	that's	not	from	any	Astrodite	or	destroyer
"	这	聆听	装备	挑选	向上	一个	信号	那就是	不是	从	任何	-	或者	驱逐舰

.

:

.

“监听设备接收到的信号并非来自任何太空飞船或驱逐舰。”

['sɪgnəl] [kɔːr] ['fɪgjərz] [its] [ə; eɪ]['paɪrət] !

Signal	Corps	figures	it's	a	pirate	!
信号	兵团	数据	它是	一个	海盗	!

信号兵团认为这是海盗!

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði] [pleɪs]

"	There	was	a	mad	rush	for	the	doors	and	seconds	later	the	place
"	那里	曾是	一个	疯狂的	匆忙	为了	这	门	和	秒	之后	这	地方

[wʌz; wəz] ['empti] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][mɑːrk]['poʊldər] ,

was	empty	except	for	Marc	Polder	,
曾是	空的	除了	为了	马克	圩田	,

“人们疯狂地冲向门口，几秒钟后，除了马克·波尔德之外，整个地方空无一人。”

[stɪl] ['sɪtɪŋ] ['kɑːmli] [æt; ət][ðə; ði]['teɪbl] ['drɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪr] , [ænd; ənd] [liː] ['treɪnər] [huː] [sæt]

still	sitting	calmly	at	the	table	drinking	his	beer	,	and	Lee	Treynor	who	sat
仍然	坐着	平静地	在	这	桌子	喝	他的	啤酒	,	和	李	特雷诺	WHO	卫星

['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

watching	him	.
观看	他	.

他依然平静地坐在桌旁喝着啤酒，李·特雷诺坐在那里看着他。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?

"	What	are	you	going	to	do	?
"	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

" [ʃiː; ʃi]['faɪnəli] [æskt] .

"	she	finally	asked	.
"	她	最后	问	.

她终于问了。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] ?

What	can	I	do	?
什么	能	我	做	?

我能做些什么?

" [mɑːrk] [sed] .
" **Marc** **said** **.**
" 马克 说 .

马克说道。

" [gʊd] ['hevəns] !
" **Good** **heavens** **!**
" 好的 天 !

我的天哪!

" [ðə; ði][gɜːrl][ɪk'sploʊdɪd] .
" **the** **girl** **exploded** **.**
" 这 女孩 爆炸了 .

女孩爆发了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər] ['gʌzəlɪŋ] [bɪr] [waɪl] ['paiərits] [teɪk] ['oʊvər][ðə; ði] [taʊn] ?
" **Are** **you** **just** **going** **to** **sit** **there** **guzzling** **beer** **while** **pirates** **take** **over** **the** **town** **?**
" 是 你 只是 去 到 坐 那里 狂饮 啤酒 尽管 海盗 拿 超过 这 镇 ?

"难道你们就打算坐在那里狂饮啤酒，眼睁睁地看着海盗占领城镇吗？"

" [ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪn'kredʒələsli] .
" **She** **stared** **at** **him** **incredulously** **.**
" 她 凝视 在 他 难以置信地 .

她难以置信地盯着他。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'dʒest] [aɪ][duː] ?
" **What** **do** **you** **suggest** **I** **do** **?**
" 什么 做 你 建议 我 做 ?

你建议我怎么做?

" [ðə; ði] [kən'troʊlər] [æskt] .
" **the** **comptroller** **asked** **.**
" 这 审计长 问 .

"审计长问道。"

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] .
" **We** **haven't** **anything** **to** **fight** **with** **.**
" 我们 还没有 任何事物 到 斗争 和 .

"我们没有什么可以用来战斗的。"

[ðeəz; ðəz][noʊ] [weɪ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [help] .
There's **no** **way** **we** **can** **get** **help** **.**
有 不 方式 我们 能 得到 帮助 .

我们根本无法获得帮助。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] — [nɑːt] [jet] ['eniweɪ] .
As **far** **as** **I** **can** **see** **there's** **nothing** **we** **can** **do** **—** **not** **yet** **anyway** **.**
作为 远的 作为 我 能 看 有 没有什么 我们 能 做 — 不是 然而 反正 .

就我目前所见，我们无能为力——至少现在还不行。

" [hiː; hi] ['kɑːmli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [glæs] .
" **He** **calmly** **lifted** **his** **glass** **.**
" 他 平静地 抬起 他的 玻璃 .

他平静地举起了酒杯。

" [juː; jʊ] [miːn] [wɪə(r)][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] [hɪr] ?
" **You** **mean** **we're** **just** **going** **to** **sit** **here** **?**
" 你 意思是 是 只是 去 到 坐 这里 ?

你的意思是，我们就只能坐在这里吗?

" [ðə; ði][gɜːrl] [geɪpt] .
" **the** **girl** **gaped** **.**
" 这 女孩 张开的 .

女孩目瞪口呆。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

[ðə; ði] ['ʌðər] [left][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəblz] .
The others left to hide their money and valuables .
这 其他的 左边 到 隐藏 他们的 钱 和 贵重物品 .

其他人则离开去藏匿他们的钱财和贵重物品。

[aɪv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][haɪd] . "
I've got nothing to hide . "
我已经 得到 没有什么 到 隐藏 . "

我没什么好隐瞒的。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] [stʌf] [ðə; ði]['neɪvi][hæz; həz] [kæʃt] [ɪn][ðer; ðər] ['werhaʊs] ?
" What about that stuff the Navy has cached in their warehouse ?
" 什么 关于 那 东西 这 海军 有 缓存 在 他们的 仓库 ?

“海军仓库里储存的那些东西呢？”

" [liː] [æskt] .
" Lee asked .
" 李 问 .

李问道。

" [ðæt] [nuː] ['rɑːkɪt] ['fjuːəl][ðer; ðər] [dɪ'strɔɪəz] [juːz] [wen] [ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [pʊʃ] .
" That new rocket fuel their destroyers use when they need a little extra push .
" 那 新的 火箭 燃料 他们的 驱逐舰 使用 什么时候 他们 需要 一个 小的 额外的 推 .

“那种新型火箭燃料，他们的驱逐舰在需要额外推力时就会使用。”

['iznt] [ðæt] [wɜːrθ] ['haɪdɪŋ] ? "
Isn't that worth hiding ? "
不是 那 值得 隐藏 ? "

难道不值得隐瞒吗?

" [ðə; ði]['haɪpər] - [dɪ'dʒenəreɪt] - ['θɔːriəm] , [juː; jʊ] [miːn] ?
" The hyper - degenerate - thorium , you mean ?
" 这 超 - 退化 - 钍 , 你 意思是 ?

“你是说超简并钍吗？”

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][haɪd] [ðæt] ['sʌmwer] , " [mɑːrk] [kən'siːdid] .
I'd like to hide that somewhere , " Marc conceded .
ID 喜欢 到 隐藏 那 某处 , " 马克 承认 .

“我想把它藏起来，”马克承认道。

" [bʌt; bət] [wer] [duː][juː; jʊ][haɪd][ten] [tʌnz][ʌv; əv] [stʌf] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] ?
" But where do you hide ten tons of stuff in five minutes ?
" 但 在哪里 做 你 隐藏 十 吨 的 东西 在 五 分钟 ?

“但是，你如何在五分钟内把十吨东西藏到哪里去呢？”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][ðə; ði] ['reidəz] ['eni] [gʊd] .
Besides , it wouldn't do the raiders any good .
除了 , 它 不会 做 这 袭击者 任何 好的 .

此外，这样做对劫掠者没有任何好处。

[tuː] [hɑːt] .
Too hot .
也 热的 .

太热了。

['itl] [bɜːrn][aʊt][ðer; ðər] ['dʒɛts] .
It'll burn out their jets .
它将 烧伤 出去 他们的 喷气式飞机 .

这会烧毁他们的喷气发动机。

[ðeid] [goʊ][ʌp] [laɪk][æn; ən][ə; eɪ] - [bɑ:m] [tu:] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [θru:] [ˌaɪ'ti:][ɑ:n] .

They'd	go	up	like	an	A	-	bomb	two	minutes	after	they	threw	it	on	.
他们会	去	向上	喜欢	一个	一个	-	炸弹	二	分钟	后	他们	扔	它	在	.

穿上之后两分钟就跟原子弹一样爆炸了。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] .

They	know	that	.
他们	知道	那	.

他们知道这一点。

['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['vi:nəs] .

Only	thing	they	could	do	with	it	is	sell	it	to	Venus	.
仅有的	事物	他们	可以	做	和	它	是	卖	它	到	金星	.

他们唯一能做的就是把它卖给金星。

[nɑ:t] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][bæd] .

Not	that	that	would	be	bad	.
不是	那	那	会	是	坏的	.

那倒也未必是件坏事。

['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv][eɪtʃ] . [di:] . [ti:] . - [es] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [noʊ][wɔ:r]

Shortage	of	H	.	D	.	T	.	'	s	may	be	the	chief	reason	why	there's	been	no	war
短缺	的	H	.	D	.	T	.	-	s	可能	是	这	首席	原因	为什么	有	到过	不	战争

['stɑ:rtɪd] [jet] .

started	yet	.
开始	然而	.

HDT（重型发展终端）短缺可能是至今尚未爆发战争的主要原因。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [naʊ] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ju:; jʊ]

But	for	now	there's	nothing	you
但	为了	现在	有	没有什么	你

但目前没有什么.....

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][du:] .

and	I	can	do	.
和	我	能	做	.

我可以做到。

" ['kɑ:mli] [hi:; hi] [lɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .

"	Calmly	he	lit	a	cigarette	.
"	平静地	他	点燃	一个	卷烟	.

他平静地点燃了一支香烟。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['smaɪlɪŋ] ,

"	Of	course	,	"	he	went	on	,	smiling	,
"	的	课程	,	"	他	去	在	,	微笑	,

“当然，”他笑着继续说道。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [bʌm] [ə; eɪ] [raɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [men] .

"	we	could	bum	a	ride	out	with	some	of	the	company	men	.
"	我们	可以	屁股	一个	骑	出去	和	一些	的	这	公司	男人	.

“我们可以搭公司里一些人的车出去。”

[noʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɔ:l] ['haɪˌteɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn][ðer; ðər] [speɪs] - ['bʌgiz] . "

No	doubt	they're	all	hightailing	it	away	from	here	in	their	space	-	buggies	.	"
不	怀疑	它们是	全部	逃跑	它	离开	从	这里	在	他们的	空间	-	婴儿车	.	"

毫无疑问，他们都正驾驶着太空车逃离这里呢。

" [aɪm] [sər'praɪzd] , " [liː] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] , " [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt]['duːɪŋ] [dʒʌst] [ðæt] ,

"	I'm	surprised	,	"	Lee	said	with	a	trace	of	sarcasm	,	"	that	you're	not	doing	just	that	,
"	我是	惊讶	,	"	李	说	和	一个	痕迹	的	讽刺	,	"	那	你是	不是	正在做	只是	那	,

"我很惊讶，"李带着一丝讽刺说道，"你竟然没有那样做。"

['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] !

leaving	me	and	the	other	women	to	the	beasts	!
离开	我	和	这	其他	女性	到	这	野兽	!

把我和其他女人留给野兽！

" [mɑːrk] [aɪd] [hɜːr; hər] [ʌn'blɪŋkɪŋli] .

"	Marc	eyed	her	unblinkingly	.
"	马克	眼睛	她	毫不眨眼	.

马克目不转睛地盯着她。

" [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɑːn] [ðɪs] ['æstərɔɪd] [teɪk] ['paiərits][ɪn][ðer; ðər] [straɪd] .

"	You	know	as	well	as	I	do	that	most	of	the	females	on	this	asteroid	take	pirates	in	their	stride	.
"	你	知道	作为	出色地	作为	我	做	那	最多	的	这	女性	在	这	小行星	拿	海盗	在	他们的	步幅	.

"你和我一样清楚，这颗小行星上的大多数女性对海盗习以为常。"

[ðeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] ['welkəm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːrtnərz] .

They	might	even	welcome	a	change	of	partners	.
他们	可能	甚至	欢迎	一个	改变	的	合作伙伴	.

他们甚至可能乐于更换合作伙伴。

[æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] " — [hiː; hi] [pɔːzd] — " [juː; jʊ] [stɪk] [kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɪti] [maʊθ] [ʃʌt] .

As	for	you	"	—	he	paused	—	"	you	stick	close	to	me	and	keep	your	pretty	mouth	shut	.
作为	为了	你	"	—	他	暂停	—	"	你	戳	关闭	到	我	和	保持	你的	漂亮的	嘴	关闭	.

至于你，"他顿了顿，"你就乖乖待在我身边，闭上你那张漂亮的嘴。"

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] .

I	think	we'll	manage	somehow	.
我	思考	出色地	管理	不知何故	.

我想我们总能想办法解决。

" [ɪn] ['saɪləns] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kəm'troʊlɚz, 'kɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] .

"	In	silence	they	walked	back	to	the	comptroller's	office	.
"	在	沉默	他们	步行	后退	到	这	审计长的	办公室	.

他们默默地走回了财务主管办公室。

" [mɑːrk] , " [liː] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] , " [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] ['reɪdɑːr] ?

"	Marc	,	"	Lee	said	as	they	entered	,	"	what	about	the	new	radar	?
"	马克	,	"	李	说	作为	他们	进入	,	"	什么	关于	这	新的	雷达	?

"马克，"李在他们进去时说道，"新的雷达怎么样了？"

['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][koʊd][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . "

Maybe	we	could	get	a	message	out	with	it	,	in	code	or	something	.	"
或许	我们	可以	得到	一个	信息	出去	和	它	,	在	代码	或者	某物	.	"

或许我们可以用它传递一些信息，用代码之类的。"

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

"什么？

" [mɑːrk] [tɜːrnd] , [ə'stɑːnɪʃt] .
" **Marc** **turned** , **astonished** .
" 马克 转向 , 惊讶 .

马克惊讶地转过身。

" [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊl] - [kɑːrd][ɑːn][æn; ən][ɔːf] - [tʃæns] [laɪk] [ðæt] ?
" **You** **want** **to** **play** **our** **only** **hole** - **card** **on** **an** **off** - **chance** **like** **that** ?
" 你 想 到 玩 我们的 仅有的 洞 - 卡片 在 一个 离开 - 机会 喜欢 那 ?

“你想把我们唯一的底牌押在这种渺茫的机会上吗？”

[ðer; ðər] [ɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['piːp(ə)l] [hɪr] [huː] ['iːv(ə)n] [noʊ] [its] [bɪn] [set] [ʌp] [ɑːn]
There **aren't** **more** **than** **four** **or** **five** **people** **here** **who** **even** **know** **it's** **been** **set** **up** **on**
那里 不是 更多的 比 四 或者 五 人们 这里 WHO 甚至 知道 它是 到过 放 向上 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['æstərɔɪd] .
the **other** **side** **of** **the** **asteroid** .
这 其他 边 的 这 小行星 .

这里只有四五个人知道它建在小行星的另一侧。

[ðeəz; ðəz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['reidəz] [wɪl] [faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
There's **hardly** **a** **chance** **the** **raiders** **will** **find** **out** **about** **it** .
有 几乎 一个 机会 这 袭击者 将要 寻找 出去 关于 它 .

袭击者几乎不可能发现这件事。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][blæst][ðə; ði] [nuːz] [æt; ət][ðem; ðəm] !
And **you** **want** **to** **blast** **the** **news** **at** **them** **!**
和 你 想 到 爆炸 这 消息 在 他们 !

你想把这个消息告诉他们!

" [hiː; hi] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] .
" **He** **looked** **disgusted** .
" 他 看起来 厌恶 .

他一脸厌恶。

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] ['stʌbərnli] , " [juː; jʊ][kɑːnt][dʒʌst] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
The **girl** **said** **stubbornly** , " **You** **can't** **just** **give** **up** **without** **a** **fight** .
这 女孩 说 固执地 , " 你 不能 只是 给 向上 没有 一个 斗争 .

女孩固执地说：“你不能不战而降。”

[ænd; ənd] [ðæts] ['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['wepən] . "
And **that's** **our** **only** **weapon** . "
和 那就是 我们的 仅有的 武器 . "

而那是我们唯一的武器。

" [lʊk] , " [mɑːrk] [sed] ['grɪmli] , " [ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd] [dɪ'strɔɪər] ['reɪdɑːr] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]
" **Look** , " **Marc** **said** **grimly** , " **that's** **only** **a** **second** - **hand** **destroyer** **radar** , **so** **it**
" 看 , " 马克 说 阴沉地 , " 那就是 仅有的 一个 第二 - 手 驱逐舰 雷达 , 所以 它
['wʊdnt] ['kæri] [fɑːr] .
wouldn't **carry** **far** .
不会 携带 远的 .

“听着，”马克严肃地说，“那只是一部二手驱逐舰雷达，所以它的传输距离不会很远。”

[noʊ] .
No .
不 .

不。

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['eni] [sʌtʃ] ['her,breɪnd] [skiːm] [æz; əz] [ðæt] .
I'm **not** **going** **to** **use** **it** **on** **any** **such** **harebrained** **scheme** **as** **that** .
我是 不是 去 到 使用 它 在 任何 这样的 异想天开 方案 作为 那 .

我不会把它用在那种异想天开的计划上。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [briːð] [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə'pɑːrt] .

And	if	you	breathe	a	word	about	it	I'll	take	you	apart	.
和	如果	你	呼吸	一个	单词	关于	它	患病的	拿	你	除	.

你敢泄露半个字，我就把你撕成碎片。

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] , " [nɑːt][ðæt] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] .

"	He	added	with	a	faint	smile	,	"	Not	that	that	wouldn't	be	a	pleasure	.
"	他	额外	和	一个	头晕的	微笑	,	"	不是	那	那	不会	是	一个	乐趣	.

他带着一丝微笑补充道："那当然也是一件乐事。"

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [nuː] [hiː; hi] [ment] [ðə; ði]['tendər][dʒoʊk][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]

"	Looking	at	him	she	knew	he	meant	the	tender	joke	and	the	knowledge
"	寻找	在	他	她	知道	他	意思是	这	投标	开玩笑	和	这	知识

[helpt] [hɜːr; hər] .

helped	her	.
帮助	她	.

"看着他，她知道他指的是那个温柔的玩笑，而这种了解对她有所帮助。"

" [aɪ] [θɪŋk] , " [mɑːrk] [went] [ɑːn]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	I	think	,	"	Marc	went	on	after	a	moment	,
"	我	思考	,	"	马克	去	在	后	一个	片刻	,

"我想，"马克过了一会儿继续说道，"

" [aɪ'd] ['betər] [wɔːrn][ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['reɪdɑːr]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɔːr] [ðeɪ] [maɪt]

"	I'd	better	warn	the	boys	over	on	the	radar	project	or	they	might
"	ID	更好的	警告	这	男孩们	超过	在	这	雷达	项目	或者	他们	可能

[ˌæksɪ'dentəli] [stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [waɪl] [ðə; ði] ['reidəz] [ɑːr; ər] [hɪr] .

accidentally	start	it	up	while	the	raiders	are	here	.
偶然	开始	它	向上	尽管	这	袭击者	是	这里	.

"我最好警告一下雷达项目那边的伙计们，否则他们可能会在袭击者来的时候不小心启动它。"

" [hiː; hi][kloʊzd][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][hiː; hi][went]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][kɔːl] .

"	He	closed	the	door	as	he	went	into	the	inner	office	to	make	the	call	.
"	他	关闭	这	门	作为	他	去	进入	这	内	办公室	到	制作	这	称呼	.

他走进内室打电话时，关上了门。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] [stɪl] ['æŋgri][gɜːrl] [θruː] [hæf] -

A	moment	later	he	emerged	and	studied	the	still	angry	girl	through	half	-
一个	片刻	之后	他	出现	和	研究	这	仍然	生气的	女孩	通过	一半	-

[kloʊzd] [aɪz] .

closed	eyes	.
关闭	眼睛	.

片刻之后，他走了出来，半闭着眼睛打量着仍然怒气未消的女孩。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['skruːtəni] , [sed] ['koʊldli] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

She	blushed	under	his	scrutiny	,	said	coldly	,	"	What's	the	matter	?
她	脸红了	在下面	他的	审查	,	说	冷冷地	,	"	是什么	这	事情	?

在他的审视下，她脸红了，冷冷地说："怎么了？"

[ə'freɪd] [aɪm][nɑːt] [ə'træktɪv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪtər] ?

Afraid	I'm	not	attractive	enough	for	our	visitors	?
害怕的	我是	不是	吸引人的	足够的	为了	我们的	访客	?

担心我不够漂亮，吸引不了我们的客人？

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	He	grinned	.
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪt][ʌv; əv] ['pædɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

"	You	could	do	with	a	mite	of	padding	here	and	there	.
"	你	可以	做	和	一个	螨虫	的	填充	这里	和	那里	.

"这里那里可以加一点衬垫。"

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] .

But	**I**	**was**	**thinking**	**the**	**other**	**way**	**,**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**.**
但	我	曾是	思维	这	其他	方式	,	作为	一个	事情	的	事实	.

但事实上，我的想法恰恰相反。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] . "

It's	**a**	**pity**	**you**	**don't**	**have**	**a**	**small**	**mustache**	**.**	**"**
它是	一个	遗憾	你	不	有	一个	小的	胡子	.	"

可惜你没有小胡子。

" [ju:; jʊ][dəunt][hæv; həv][tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'i:] !

"	**You**	**don't**	**have**	**to**	**insult**	**me**	**!**
"	你	不	有	到	侮辱	我	!

你没必要侮辱我!

" [li:] [kraɪd] ['bɪtərli] .

"	**Lee**	**cried**	**bitterly**	**.**
"	李	哭	苦涩地	.

李痛哭流涕。

" [aɪm][glæd][aɪm] [θɪn] ! "

"	**I'm**	**glad**	**I'm**	**thin**	**!**	**"**
"	我是	高兴的	我是	薄的	!	"

“我很高兴自己很瘦！”

" [aɪm][nɑ:t] [ɪn'sʌltɪŋ] [ju:; jʊ] , " [mɑ:rk] [sed] ['maɪldli] .

"	**I'm**	**not**	**insulting**	**you**	**,**	**"**	**Marc**	**said**	**mildly**	**.**
"	我是	不是	侮辱	你	,	"	马克	说	轻微地	.

“我没有侮辱你，”马克温和地说。

" [aɪ]['i:v(ə)n] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ][bɪt] ['skɪni:ɚ] .

"	**I**	**even**	**wish**	**you**	**were**	**a**	**bit**	**skinnier**	**.**
"	我	甚至	希望	你	是	一个	少量	更瘦	.

我甚至希望你再瘦一点。

[its] [ðə; ði] [plʌmp] ['gɝ:lz]['aʊər; ɑ:r] [gests] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] .

It's	**the**	**plump**	**girls**	**our**	**guests**	**are**	**going**	**to**	**be**	**looking**	**at**	**first**	**.**
它是	这	丰满	女孩们	我们的	客人	是	去	到	是	寻找	在	第一的	.

客人们首先会注意到的是那些身材丰满的女孩们。

[rɪ'membər] [naʊ] — [ju:; jʊ] [stɪk] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [ki:p] [jʊr; jər] [maʊθ] [ʃʌt] , [d'ju:]

Remember	**now**	**—**	**you**	**stick**	**right**	**with**	**me**	**and**	**keep**	**your**	**mouth**	**shut**	**,**	**d'you**
记住	现在	—	你	戳	正确的	和	我	和	保持	你的	嘴	关闭	,	你

[hɪr] ? "

hear	**?**	**"**
听到	?	"

记住，你给我老实待着，闭紧你的嘴，听到了吗?

" [aɪ] [hɪr] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['ʃɔ:rtli] .

"	**I**	**hear**	**,**	**"**	**she**	**said**	**shortly**	**.**
"	我	听到	,	"	她	说	不久	.

“我听说了，”她简短地说。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fɪr] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][haɪd][ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ʃi:; ʃi]

But	**he**	**could**	**see**	**the**	**fear**	**she**	**was**	**trying**	**to**	**hide**	**and**	**he**	**knew**	**she**
但	他	可以	看	这	害怕	她	曾是	尝试	到	隐藏	和	他	知道	她

[wʌz; wəz] ['ɑ:nɪstli] ['fraɪt(ə)nd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm][ɪn][hɜ:r; hər][ə'dʌlt; 'ædʌlt][laɪf] .

was	**honestly**	**frightened**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**her**	**adult**	**life**	**.**
曾是	诚实地	害怕	为了	这	第一的	时间	在	她	成人	生活	.

但他能看出她试图掩饰的恐惧，他知道这是她成年后第一次真正感到害怕。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] — [biː; bi] [laɪk] ? "

She	said	,	"	What	will	they	—	be	like	?	"
她	说	,	"	什么	将要	他们	—	是	喜欢	?	"

她说："他们会是什么样的人呢？"

" [ɪf] [its] [dʒɑːn] [mæntɚ] , [ænd; ənd] [aɪ] [səˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [ðeɪl] [biː; bi] [rʌf] , " [mɑːrk] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] .

"	If	it's	John	Mantor	,	and	I	suspect	it	is	,	they'll	be	rough	,	"	Marc	informed	her	.
"	如果	它是	约翰	曼托	,	和	我	怀疑	它	是	,	他们会	是	粗糙的	,	"	马克	知情的	她	.

"如果是约翰·曼托，我怀疑就是他，那他们可就不好对付了，"马克告诉她。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [tʌf] [eks] - [ˈpaɪlət] [huː] [gɑːt] [baʊnst] [ɔːf] [speɪs] [pəˈtroʊl] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈaʊtlɔː] .

"	He's	a	tough	ex	-	pilot	who	got	bounced	off	Space	Patrol	and	turned	outlaw	.
"	他是	一个	艰难的	前任	-	飞行员	WHO	得到	弹跳	离开	空间	巡逻	和	转向	取缔	.

"他是一名强悍的前飞行员，被太空巡逻队开除后沦为亡命之徒。"

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhjuːmən] [reɪs] .

He	seems	to	hold	a	grudge	against	the	whole	human	race	.
他	似乎	到	抓住	一个	怨恨	反对	这	所有的	人类	种族	.

他似乎对全人类怀有怨恨。

[ɪf] [its] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] — [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [wɜːrs] . "

If	it's	one	of	the	others	—	it	may	be	a	lot	worse	.	"
如果	它是	一	的	这	其他的	—	它	可能	是	一个	很多	更糟	.	"

如果是其他情况——那可能更糟。"

" [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [ˈaʊtlɔːz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪgˈzɪst] [æt; ət] [ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	see	why	outlaws	are	allowed	to	exist	at	all	,	"	she	said	.
"	我	不	看	为什么	亡命之徒	是	允许	到	存在	在	全部	,	"	她	说	.

"我不明白为什么允许不法之徒存在，"她说。

[mɑːrk] [said] , [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Marc	sighed	,	shook	his	head	.
马克	叹了口气	,	摇晃	他的	头	.

马克叹了口气，摇了摇头。

" [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [wei] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈpaiərits] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['ɪrəz] .

"	A	lot	of	people	have	felt	that	way	over	a	lot	of	pirates	over	a	lot	of	eras	.
"	一个	很多	的	人们	有	毛毡	那	方式	超过	一个	很多	的	海盗	超过	一个	很多	的	时代	.

"在很多时代，很多人都对很多海盗有过这种感觉。"

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [kiːp] [ˈtɜːrnɪŋ] [ʌp] .

But	somehow	they	keep	turning	up	.
但	不知何故	他们	保持	转弯	向上	.

但不知为何，他们总是出现。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [speɪs] - ['skaːd] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈrɑːki] [ˈlændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈspeɪsˌpɔːrt] [ænd; ənd] [dʒɑːn] [mæntɚ] ,

"	A	few	minutes	later	the	space	-	scarred	pirate	ship	had	made	a	rocky	landing	in	the	middle	of	the	small	spaceport	and	John	Mantor	,
"	一个	很少	分钟	之后	这	空间	-	疤痕	海盗	船	有	制成	一个	岩石	降落	在	这	中间	的	这	小的	太空港	和	约翰	曼托	,

几分钟后，这艘饱经太空摧残的海盗船在小型太空港中央艰难着陆，约翰·曼托尔.....

['paɪrət] [tʃiːf] , [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəmˈtroʊlɚz, ˈkɑːmˌtroʊlɚz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

pirate	chief	,	drove	up	to	the	comptroller's	office	in	a	cloud	of	dust	.
海盗	首席	,	驾驶	向上	到	这	审计长的	办公室	在	一个	云	的	灰尘	.

海盗头目驾车扬起漫天尘土，直奔审计长办公室。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd]['dɜːrti][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] [tʌf] .

He	was	tall	and	dirty	and	thin	and	tough	.
他	曾是	高的	和	肮脏的	和	薄的	和	艰难的	.

他个子很高，身上脏兮兮的，很瘦，但很强壮。

" [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] [kən'troʊlər] ?

"	Which	one	of	you	is	the	comptroller	?
"	哪个	一	的	你	是	这	审计长	?

"你们谁是财务主管？"

" [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [mɑːrk]['poʊldər][ænd; ənd] [liː] ['treɪnər] .

"	he	demanded	,	as	he	faced	Marc	Polder	and	Lee	Treynor	.
"	他	要求	,	作为	他	面对	马克	圩田	和	李	特雷诺	.

"他面对着马克·波尔德和李·特雷诺，质问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [mɑːrk] [sed] , [nɑːt]['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk] .

"	I	am	,	"	Marc	said	,	not	rising	from	behind	the	desk	.
"	我	是	,	"	马克	说	,	不是	上升	从	在后面	这	桌子	.

"是的，"马克说着，仍然坐在桌子后面，没有起身。

" [ðen] [jʊə(r)] [ðə; ði] [gai] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni] ['trʌb(ə)l] [hɪr] , " [mæntɝ] [sed] .

"	Then	you're	the	guy	responsible	for	any	trouble	here	,	"	Mantor	said	.
"	然后	你是	这	盖伊	负责任的	为了	任何	麻烦	这里	,	"	曼托	说	.

"那么，这里发生的一切麻烦都得怪你，"曼托尔说道。

" [soʊ][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	So	I'm	going	to	tell	you	how	to	avoid	trouble	.
"	所以	我是	去	到	告诉	你	如何	到	避免	麻烦	.

所以我要告诉你们如何避免麻烦。

" [hɪz; ɪz] ['bruːtəli] ['skaːd] [feɪs] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][grɪn] .

"	His	brutally	scarred	face	twisted	into	a	grin	.
"	他的	残酷地	疤痕	脸	扭曲	进入	一个	咧嘴笑	.

他那张伤痕累累的脸扭曲成一个咧嘴的笑容。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [luːt] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	There's	a	lot	of	loot	around	here	.
"	有	一个	很多	的	抢劫	大约	这里	.

"这附近有很多赃物。"

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'm	not	going	to	ask	you	where	it	is	.
我是	不是	去	到	问	你	在哪里	它	是	.

我不会问你它在哪里。

[maɪ] [bɔɪz] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] ['mætər] .

My	boys	can	take	care	of	that	matter	.
我的	男孩们	能	拿	关心	的	那	事情	.

我的儿子们能处理好这件事。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['neɪvi] ['werhaʊs] .

But	there's	also	the	Navy	warehouse	.
但	有	还	这	海军	仓库	.

但还有海军仓库。

['meɪbi] [wiː; wi][wəʊnt] [noʊ] [wʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər] ,

Maybe	we	won't	know	what	some	of	the	stuff	in	there	is	for	,
或许	我们	惯于	知道	什么	一些	的	这	东西	在	那里	是	为了	,

或许我们永远不会知道里面有些东西是做什么用的。

[soʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .

so	you're	going	to	tell	us	.
所以	你是	去	到	告诉	我们	.

所以你要告诉我们。

" [mæntɔ˞] [liːnd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [desk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [hɑːrd] [ænd; ənd] [koʊld] [æz; əz] [tʃɪps] [ʌv; əv]
" **Mantor** **leaned** **across** **the** **desk** , **his** **eyes** **as** **hard** **and** **cold** **as** **chips** **of**
" 曼托 倾斜 穿过 这 桌子 , 他的 眼睛 作为 难的 和 寒冷的 作为 芯片 的

- .

duratite .

- .

“曼托尔俯身越过桌子，他的眼睛像杜拉泰特石碎片一样坚硬冰冷。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] , [ðeəz; ðəz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] —
" **And** **if** **you** **won't** , **there's** **going** **to** **be** **trouble** **and** **you'll** **be** **it** —
" 和 如果 你 惯于 , 有 去 到 是 麻烦 和 你会 是 它 —

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [frend] [hɪr] .

you **and** **your** **friend** **here** .

你 和 你的 朋友 这里 .

“如果你不肯，就会有麻烦，而麻烦的就是你和你的朋友。”

" [mɑːrk] [sæt] [ɪmˈpæsɪvli] , [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrd] - [aɪd] [geɪz] .
" **Marc** **sat** **impassively** , **meeting** **the** **hard** - **eyed** **gaze** .
" 马克 卫星 面无表情地 , 会议 这 难的 - 眼睛 目光 .

马克面无表情地坐着，迎上了那双锐利的眼睛。

" [ðæt] [ˈwerhaʊs] [ɪz] [ˈgʌvərnmənt] [ˈprɑːpərti] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That** **warehouse** **is** **government** **property** , " **he** **said** .
" 那 仓库 是 政府 财产 , " 他 说 .

“那个仓库是政府财产，”他说。

" [soʊ] [fɑːr] , [ðeəz; ðəz] [ˈoʊnli] [ˈpaɪrəsi] [əˈgenst] [juː; jʊ] .
" **So** **far** , **there's** **only** **piracy** **against** **you** .
" 所以 远的 , 有 仅有的 海盗行为 反对 你 .

“到目前为止，你们只遭遇了盗版。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [reɪd] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈprɑːbləm] [ʌv; əv]
But **if** **you** **raid** **that** **building** **you're** **going** **to** **be** **the** **personal** **problem** **of**
但 如果 你 袭击 那 建筑 你是 去 到 是 这 个人的 问题 的

[ðə; ði] [ˈneɪvi] .

the **Navy** .

这 海军 .

但如果你袭击那栋大楼，你就会成为海军的私人麻烦。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] [aɪˈd] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈloʊn] . "
If **I** **were** **you** **I'd** **leave** **it** **alone** . "
如果 我 是 你 ID 离开 它 独自的 . "

如果我是你，我就不会管它。

" [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [mæntɔ˞] .
" **You** **let** **me** **worry** **about** **that** , " **said** **Mantor** .
" 你 让 我 担心 关于 那 , " 说 曼托 .

“这件事就交给我来操心吧。”曼托尔说道。

" [bɪˈsaɪdz] , " [mɑːrk] [went] [ɑːn] ,
" **Besides** , " **Marc** **went** **on** ,
" 除了 , " 马克 去 在 ,

“此外，”马克继续说道，“

" [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [ðæt] [ˈwerhaʊs] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" **I** **don't** **see** **what** **good** **the** **stuff** **in** **that** **warehouse** **can** **be** **to** **you** .
" 我 不 看 什么 好的 这 东西 在 那 仓库 能 是 到 你 .

“我不明白那个仓库里的东西对你有什么用。”

[ðeəz; ðəz] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [kæʃ] [ˈvæljuː] [ɪn] [ðer; ðər] .
There's **little** **of** **cash** **value** **in** **there** .
有 小的 的 现金 价值 在 那里 .

里面几乎没什么值钱的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ɑːn][jʊr; jər] [ʃɪp] . "

And	I	doubt	if	you	can	use	any	of	the	parts	on	your	ship	.	"
和	我	怀疑	如果	你	能	使用	任何	的	这	部分	在	你的	船	.	"

我怀疑你的船上是否还能用上那些零件。

" [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , " [mæntɔr] [rɪ'plaɪd] .

"	That	could	be	,	"	Mantor	replied	.
"	那	可以	是	,	"	曼托	回复	.

“有可能，”曼托尔回答道。

" [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['aɪtəmz]

"	But	on	the	other	hand	,	maybe	we	can	find	a	market	for	certain	items
"	但	在	这	其他	手	,	或许	我们	能	寻找	一个	市场	为了	肯定	项目

. : .

但另一方面，或许我们可以为某些商品找到市场。

" [hiː; hi] [smaɪld] ['koʊldli] .

"	He	smiled	coldly	.
"	他	微笑	冷冷地	.

他冷笑了一下。

['wɑtʃɪŋ] , [liː] [nuː] [hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə]['viːnəs] .

Watching	,	Lee	knew	he	referred	to	Venus	.
观看	,	李	知道	他	指	到	金星	.

李看着这一切，知道他指的是金星。

[ʃiː; ʃi][sæt] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [preɪɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə]['noʊtɪs][hɜːr; hər] .

She	sat	perfectly	still	,	praying	for	him	not	to	notice	her	.
她	卫星	完美	仍然	,	祈祷	为了	他	不是	到	注意	她	.

她一动不动地坐着，祈祷他不要注意到她。

[mæntɔr] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði][desk] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv]['heɪtrɪd][ænd; ənd][fə'rɑːsəti][ɑːn][hɪz; ɪz]

Mantor	spread	his	hands	on	the	desk	,	a	look	of	hatred	and	ferocity	on	his
曼托	传播	他的	双手	在	这	桌子	,	一个	看	的	仇恨	和	恶	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

曼托尔双手摊开在桌子上，脸上满是仇恨和凶狠。

" [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] — [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːr][ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][koʊ'ɑːpəreɪt] ?

"	What	I	want	to	know	is	—	are	you	or	are	you	not	going	to	cooperate	?
"	什么	我	想	到	知道	是	—	是	你	或者	是	你	不是	去	到	合作	?

我想知道的是——你到底合作不合作?

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [fæst] . "

And	I	want	to	know	fast	.	"
和	我	想	到	知道	快速地	.	"

我想尽快知道结果。

" [dəunt][get][ˌem 'iː] [rɔːŋ] , " [mɑːrk] [sed] ['sɔːftli] .

"	Don't	get	me	wrong	,	"	Marc	said	softly	.
"	不	得到	我	错误的	,	"	马克	说	轻轻	.

“别误会我的意思，”马克轻声说道。

" [aɪm][nɑːt] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wʌt] [nɑːt][tuː; tə][duː] .

"	I'm	not	telling	you	what	to	do	or	what	not	to	do	.
"	我是	不是	讲述	你	什么	到	做	或者	什么	不是	到	做	.

我不是在告诉你该做什么或不该做什么。

[bʌt; bət] [ðæt] ['werhaʊs] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪm] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] .

But	that	warehouse	is	the	thing	I'm	here	to	protect	.
但	那	仓库	是	这	事物	我是	这里	到	保护	.

但我来这里就是为了保护那个仓库。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][help][juː; jʊ] , [ðə; ði]['neɪvi] [wʊd] [biː; bi]['æftər][ˌem 'iː] ,

And	if	I	were	to	agree	to	help	you	,	the	Navy	would	be	after	me	,
和	如果	我	是	到	同意	到	帮助	你	,	这	海军	会	是	后	我	,

[tuː] .

too	.
也	.

如果我同意帮助你，海军也会追捕我。

[soʊ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [hel] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

So	I've	got	to	say	to	hell	with	you	.
所以	我已经	得到	到	说	到	地狱	和	你	.

所以，我得跟你说声去你的。

" [dʒɑːn] [mæntɚ] [rɔkt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['hʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] .

"	John	Mantor	rocked	back	on	his	heels	,	hooking	his	thumbs	in	his	belt	.
"	约翰	曼托	摇滚	后退	在	他的	高跟鞋	,	钩子	他的	拇指	在	他的	腰带	.

约翰·曼托向后踮起脚跟，将拇指勾在腰带上。

[ə; eɪ] [sloʊ] [smaɪl] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	slow	smile	spread	over	his	face	.
一个	慢的	微笑	传播	超过	他的	脸	.

他脸上缓缓浮现出一抹微笑。

" [oʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Okay	,	"	he	said	.
"	好的	,	"	他	说	.

“好的，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][get] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

"	I	think	I	get	what	you	mean	.
"	我	思考	我	得到	什么	你	意思是	.

“我想我明白你的意思了。”

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][wɜːrk][juː; jʊ]['oʊvər] .

So	I	guess	we	got	to	work	you	over	.
所以	我	猜测	我们	得到	到	工作	你	超过	.

看来我们得好好“招待”你一番了。

[ænd; ənd] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] ['witnisiz] .

And	we'll	do	it	where	there	aren't	any	outside	witnesses	.
和	出色地	做	它	在哪里	那里	不是	任何	外部	证人	.

而且我们会选择在没有外人目击的地方进行。

" [mɑːrk] [grɪnd] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Marc	grinned	back	at	him	.
"	马克	咧嘴一笑	后退	在	他	.

马克咧嘴一笑，回以他一个微笑。

[liː] [wʌz; wəz]['pʌz(ə)ld] .

Lee	was	puzzled	.
李	曾是	困惑	.

李感到困惑。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][grɪnz] [siːld] [ə; eɪ]['kɑːntrækt] [bɪ'twiːn]

It	took	her	a	moment	to	realize	that	the	grins	sealed	a	contract	between
它	采取	她	一个	片刻	到	意识到	那	这	咧嘴笑	密封	一个	合同	之间

[ðə; ði] [tuː] [men] .

the	two	men	.
这	二	男人	.

她愣了一下才意识到，这两个男人之间的笑容已经缔结了某种契约。

[mɑːrk] [wʊd] [koʊ'ɑːpəreɪt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['biːtn] [ʌp] [ɪ'nʌf] [fɜːrst][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['leɪtər]

Marc	would	cooperate	if	he	were	beaten	up	enough	first	to	satisfy	a	later
马克	会	合作	如果	他	是	被打败	向上	足够的	第一的	到	满足	一个	之后

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] — [bʌt; bət][nɑːt] [tuː] [sɪ'vɪrli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌmfərt] !

investigation	—	but	not	too	severely	for	his	own	comfort	!
调查	—	但	不是	也	严重	为了	他的	自己的	舒适	!

如果先打得足够狠，以便日后调查，Marc 就会配合——但不能打得太狠，让他自己不舒服！

[liː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][haɪd][hɜːr; hər] [kən'tempt] .

Lee	found	it	difficult	to	hide	her	contempt	.
李	成立	它	难的	到	隐藏	她	鄙视	.

李很难掩饰自己的轻蔑。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][hændz] , [klentʃt] [ɪn][hɜːr; hər][læp] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [mæntɔ]

She	stared	at	her	hands	,	clenched	in	her	lap	,	and	waited	for	Mantor
她	凝视	在	她	双手	,	紧握	在	她	膝	,	和	等待	为了	曼托

[tuː; tə] [liːv] .

to	leave	.
到	离开	.

她盯着自己紧紧攥在膝盖上的双手，等待着曼托离开。

[ðə; ði] ['luːtɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] [wɜːr; wər] [wel] ['ʌndər] [wei] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər] [wen] [ə; eɪ]

The	looting	and	destruction	were	well	under	way	an	hour	later	when	a
这	抢劫	和	破坏	是	出色地	在下面	方式	一个	小时	之后	什么时候	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [men] [dʒɔɪnd][ðer; ðər] [tʃiːf] ,

couple	of	Mantor's	men	joined	their	chief	,
夫妻	的	-	男人	加入	他们的	首席	,

一个小时后，抢劫和破坏活动已经进行得如火如荼，这时曼托尔的几个手下加入了他们的首领。

[huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [bruːzd] [mɑːrk]['poʊldər][ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'hɑːrmd] [bʌt; bət]

who	stood	with	a	somewhat	bruised	Marc	Polder	and	an	unharmed	but
WHO	站立	和	一个	有些	瘀伤	马克	圩田	和	一个	毫发无损	但

['fjʊriəs] [liː] ['treɪnər] .

furious	Lee	Treynor	.
狂怒	李	特雷诺	.

他与身上有些擦伤的马克·波尔德和毫发无损但怒不可遏的李·特雷诺站在一起。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['ɑːbviəsli] ['hevi] [bɑːks] .

Between	them	they	carried	a	small	,	obviously	heavy	box	.
之间	他们	他们	携带	一个	小的	,	明显地	重的	盒子	.

他们两人抬着一个小盒子，显然很重。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [stʌf] [ɪz] , [bɔːs] ? " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [æskt] .

"	You	know	what	this	stuff	is	,	boss	?	"	one	of	the	men	asked	.
"	你	知道	什么	这	东西	是	,	老板	?	"	一	的	这	男人	问	.

"你知道这是什么吗，老大？"其中一个人问道。

" [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['fɪfti] [bɑːksɪz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər] .

"	They	got	a	hundred	or	a	hundred	-	fifty	boxes	like	this	in	there	.
"	他们	得到	一个	百	或者	一个	百	-	五十	盒子	喜欢	这	在	那里	.

"里面有一百到一百五十个这样的箱子。"

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ðə; ði]['neɪvi] ['werhaʊs] .
" He nodded at the Navy warehouse .
" 他 点头 在 这 海军 仓库 .

他朝海军仓库点了点头。

[ðeɪ] [set][ðə; ði][bɑːks] [daʊn] [ænd; ənd] [mæntɝ] [flʌŋ] [bæk] [ɪts][lɪd] .
They set the box down and Mantor flung back its lid .
他们 放 这 盒子 向下 和 曼托 扔 后退 它是 盖 .

他们把箱子放下，曼托尔一把掀开了箱子的盖子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][smɔːl] [greɪ] ['pelits] .
It was filled with small grey pellets .
它 曾是 已填 和 小的 灰色的 颗粒 .

里面装满了灰色的小颗粒。

[mæntɝ] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['hændfʊl][ænd; ənd] [stʊd] ['fɪŋgərɪŋ] [ðem; ðəm] .
Mantor picked up a handful and stood fingering them .
曼托 挑选 向上 一个 少数 和 站立 指法 他们 .

曼托尔抓起一把，站在那里把玩着它们。

" [lʊks] [laɪk] ['rɑːkɪt] ['fjuːəl] , " [hiː; hi] [sed] .
" Looks like rocket fuel , " he said .
" 看起来 喜欢 火箭 燃料 , " 他 说 .

“看起来像火箭燃料，”他说。

" ['oʊnli] [aɪv] ['nevər] [siːn] ['eni] [ðɪs] ['kʌlər] .
" Only I've never seen any this color .
" 仅有的 我已经 绝不 已见 任何 这 颜色 .

“只是我从未见过这种颜色的。”

[ænd; ənd] [its] [tuː] ['hevi] , ['ɔːlsoʊ] .
And it's too heavy , also .
和 它是 也 重的 , 还 .

而且它也太重了。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'troʊlər] .
" He turned to the comptroller .
" 他 转向 到 这 审计长 .

他转向财务主管。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" You tell me what it is .
" 你 告诉 我 什么 它 是 .

你告诉我那是什么。

" [mɑːrk] [ʃ'rʌgd] .
" Marc shrugged .
" 马克 耸了耸肩 .

马克耸了耸肩。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[its] [ə; eɪ]['neɪvi]['siːkrət] .
It's a Navy secret .
它是 一个 海军 秘密 .

这是海军的机密。

" - [aɪz] [glɪntid] .
" Mantor's eyes glinted .
" - 眼睛 闪闪发光 .

曼托的眼睛闪闪发光。

[wɪ'ðaʊt] ['wɔ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [flu:] [aʊt] , [sent][ðə; ði] [kən'troʊlər] ['sprɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dʌst] [wer]

Without	warning	his	fist	flew	out	,	sent	the	comptroller	sprawling	in	the	dust	where
没有	警告	他的	拳头	飞翔	出去	,	发送	这	审计长	蔓延	在	这	灰尘	在哪里

[hi:; hi] [leɪ] [stʌnd] .

he	lay	stunned	.
他	躺	目瞪口呆	.

他毫无预兆地挥出一拳，将财务主管打倒在地，昏迷不醒。

['li:z] [hændz] [flu:] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [maʊθ] ['berli] [ɪn][taɪm][tu:; tə] [sə'pres] [ə; eɪ][kraɪ] .

Lee's	hands	flew	to	her	mouth	barely	in	time	to	suppress	a	cry	.
李氏	双手	飞翔	到	她	嘴	仅仅	在	时间	到	压制	一个	哭	.

李的手迅速捂住嘴，险些没能忍住哭出声来。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][mɑ:rk] [roʊld] ['oʊvər] ['sloʊli] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm'self] ['peɪnfəli] [tu:; tə]

After	a	few	moments	Marc	rolled	over	slowly	and	pushed	himself	painfully	to
后	一个	很少	时刻	马克	滚动	超过	缓慢地	和	推动	他自己	痛苦地	到

[ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

a	sitting	position	.
一个	坐着	位置	.

过了一会儿，马克慢慢翻了个身，痛苦地撑起身子坐了起来。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] [mæntɔ] [hu:] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm]['koʊldli] , [hɪz; ɪz][fɪst] ['fleksɪŋ] .

He	looked	up	at	Mantor	who	stood	watching	him	coldly	,	his	fist	flexing	.
他	看起来	向上	在	曼托	WHO	站立	观看	他	冷冷地	,	他的	拳头	弯曲	.

他抬头看向曼托，曼托冷冷地站在那里注视着他，拳头紧握。

[ðə; ði] [kən'troʊlər] [likt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][æt; ət][ðə; ði] ['sevrəl] [men] [hu:] [stʊd]

The	comptroller	licked	his	lips	and	looked	around	at	the	several	men	who	stood
这	审计长	舔过	他的	嘴唇	和	看起来	大约	在	这	一些	男人	WHO	站立

['wɑtʃɪŋ] ,

watching	,
观看	,

审计长舔了舔嘴唇，环顾四周，只见几个男人站在那里观看。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [ɪm'pæsɪv] .

their	faces	impassive	.
他们的	面孔	冷漠	.

他们面无表情。

" [oʊ'keɪ] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [nʌn] - [tu:] - ['stedi] [vɔɪs] .

"	Okay	,	"	he	said	in	a	none	-	too	-	steady	voice	.
"	好的	,	"	他	说	在	一个	没有任何	-	也	-	稳定的	嗓音	.

“好吧，”他声音不太稳定地说。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

"	I'll	tell	you	.
"	患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[ju:d] [faɪnd][aʊt] ['eniweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][faɪlz] . "

You'd	find	out	anyway	from	the	files	.	"
你会	寻找	出去	反正	从	这	文件	.	"

反正你从文件里也能找到答案。

" [kʌt] [ðə; ði]['ælə,baɪz][ænd; ənd] [gɪv] , " [mæntɔ] [grauld] .

"	Cut	the	alibis	and	give	,	"	Mantor	growled	.
"	切	这	不在场证明	和	给	,	"	曼托	咆哮	.

“别再编造不在场证明了，交出来，”曼托尔咆哮道。

" [ki:p] [jʊr; jər] [ʃɜ:rt] [ɑ:n] .

"	Keep	your	shirt	on	.
"	保持	你的	衬衫	在	.

“别脱衣服。”

" [mɑːrks] [vɔɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] [riː'geɪnɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪm'self] .
" **Marc's voice indicated he was regaining control of himself .**
" 马克的 嗓音 表明的 他 曾是 恢复 控制 的 他自己 .

“马克的声音表明他正在重新控制自己。”

" [its] [eɪtʃ] . [diː] . [tiː] . — ['haɪpər] - [dɪ'dʒenəreɪt] - ['θɔːriəm] — [ðə; ðɪ] [stʌf] [ðə; ðɪ] [dɪ'strɔɪəz] [juːz][tuː; tə]
" **It's H . D . T . — Hyper - Degenerate - Thorium — the stuff the destroyers use to**
" 它是 H . D . T . — 超 - 退化 - 钍 — 这 东西 这 驱逐舰 使用 到
[get]['ekstrə] [pʊʃ] .
get extra push .
得到 额外的 推 .

“这是 HDT——超简并钍——驱逐舰用来获得额外推力的物质。”

" [mæntɚ] [rɔːrd] [hɪz; ɪz] [gliː] .
" **Mantor roared his glee .**
" 曼托 咆哮 他的 高兴 .

曼托尔发出了一声欢呼。

" [pæk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bɔːrd] , [bɔɪz] — [ɔːl][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" **Pack it aboard , boys — all of it !**
" 盒 它 船上 , 男孩们 — 全部 的 它 !

“伙计们，把所有东西都装上船！”

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['hændi] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
And put it where it will be handy , just in case .
和 放 它 在哪里 它 将要 是 便利 , 只是 在 案件 .

把它放在方便取用的地方，以防万一。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [liː] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ] , ['wɑtʃɪŋ] — [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] ['bɪtər] [pɪl] .
" **This was it , Lee thought as she stood by , watching — the final bitter pill .**
" 这 曾是 它 , 李 想法 作为 她 站立 经过 , 观看 — 这 最终的 苦的 丸 .

“这就是结局了，”李站在一旁看着，心想——这是最后的苦药。

[mæntɚ] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][toʊld][ðem; ðəm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['viːnəs] .
Mantor had as much as told them he was working for Venus .
曼托 有 作为 很多 作为 讲述 他们 他 曾是 在职的 为了 金星 .

曼托几乎已经告诉他们，他是在为维纳斯工作。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][eɪtʃ] . [diː] . [tiː] . [wʌz; wəz][ɔːl] ['viːnəs] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][wɔːr] — [ə; eɪ]
And the H . D . T . was all Venus needed to be ready for war — a
和 这 H . D . T . 曾是 全部 金星 需要 到 是 准备好 为了 战争 — 一个
[wɔːr] [ðæt] [maɪt] [wel] [blæst] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['soʊlər] ['sɪstəm] .
war that might well blast civilization from the Solar System .
战争 那 可能 出色地 爆炸 文明 从 这 太阳的 系统 .

而HDT正是金星做好战争准备所需要的全部——一场很可能将文明从太阳系中彻底摧毁的战争。

[streɪndʒ] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][wʌn][mæn] ; ['trædʒɪk] [ðæt] [ðə; ðɪ][wʌn][mæn][wʌz; wəz]
Strange that so much should depend upon one man ; tragic that the one man was
奇怪的 那 所以 很多 应该 依赖 之上 一 男人 ; 悲惨 那 这 一 男人 曾是
[ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] .
a weakling .
一个 弱者 .

奇怪的是，这么多事情竟然取决于一个人；悲剧的是，这个人却是个懦夫。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [liː] [fɔːrst] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] [fer] .
With an effort Lee forced herself to be fair .
和 一个 努力 李 强制 她自己 到 是 公平的 .

李努力让自己做到公平。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [gʊd] [tuː; tə][laɪ] , [ʃiː; ʃi] [kən'siːdid] .
It might have done no good to lie , she conceded .
它 可能 有 完毕 不 好的 到 说谎 , 她 承认 .

她承认，撒谎可能没什么用。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd]

But	anyone	with	even	a	normal	amount	of	simple	courage	would	have	tried
但	任何人	和	甚至	一个	普通的	数量	的	简单的	勇气	会	有	尝试

.

:

.

但凡有点正常勇气的人都会尝试的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz]['leɪtər] [wen] [ðə; ði]['saɪrən][went] [ɔːf] [ə'gen] [laɪk][ə; eɪ]['bænʃiːˌbæn'ʃiː]

It	was	about	two	hours	later	when	the	siren	went	off	again	like	a	banshee
它	曾是	关于	二	小时	之后	什么时候	这	警笛	去	离开	再次	喜欢	一个	女妖

['weɪlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [muːn] .

wailing	to	a	low	-	hanging	moon	.
哀嚎	到	一个	低的	-	绞刑	月亮	.

大约两个小时后，警报声再次响起，如同女妖对着低垂的月亮哀嚎。

[men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , ['ʃaʊtɪŋ] ['kwestʃənz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðer; ðər]

Men	came	running	from	all	directions	,	shouting	questions	at	the	tops	of	their
男人	来了	跑步	从	全部	方向	,	喊叫	问题	在	这	最高额	的	他们的

['vɔɪsɪz] .

voices	.
声音	.

男人们从四面八方跑来，扯着嗓子大声询问。

[ə; eɪ] ['mɪdʒɪt] ['ɔːtoʊ] [keɪm] ['skɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['paɪrət] ['ʃɪps] [ræmp] , [ɪts]['draɪvər] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

A	midget	auto	came	skidding	down	the	pirate	ship's	ramp	,	its	driver	standing	on	the
一个	侏儒	汽车	来了	集材	向下	这	海盗	船的	坡道	,	它是	司机	常设	在	这

[ək'seləreɪtər] .

accelerator	.
加速器	.

一辆小型汽车从海盗船的斜坡上滑了下来，司机站在油门踏板上。

[ðə; ði][kɑːr] [naɪft] [θruː] [ðə; ði] [swəːliŋ] [kraʊd] , ['berli] ['mɪsɪŋ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] ,

The	car	knifed	through	the	swirling	crowd	,	barely	missing	several	people	,
这	车	刀伤	通过	这	旋转	人群	,	仅仅	丢失的	一些	人们	,

汽车疾驰而过，穿过熙熙攘攘的人群，险些伤及数人。

[ænd; ənd] [skɪdid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʌsti] [stɑːp][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [mæntɝ] .

and	skidded	to	a	dusty	stop	directly	in	front	of	Mantor	.
和	打滑	到	一个	尘土飞扬	停止	直接地	在	正面	的	曼托	.

然后猛地一滑，扬起一阵尘土，停在了曼托尔面前。

" ['reɪdɑːr]['sɪgnəl] !

"	Radar	signal	!
"	雷达	信号	!

雷达信号!

" [ðə; ði]['draɪvər] [jeld] .

"	the	driver	yelled	.
"	这	司机	大喊	.

司机大喊道。

" [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [rɪ'siːvər] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪərz] ['reɪdɑːr] .

"	The	search	receiver	picked	up	a	signal	that	sounds	like	a	destroyer's	radar	.
"	这	搜索	接收者	挑选	向上	一个	信号	那	声音	喜欢	一个	驱逐舰的	雷达	.

"搜索接收器接收到一个听起来像是驱逐舰雷达的信号。"

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn] [strɔːŋ] .

It	suddenly	came	in	strong	.
它	突然	来了	在	强的	.

它突然猛烈袭来。

['prɑːbəbli] [sniːkt] [ʌp][ɑːn][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðæt] [dæm] [muːn] .

Probably	**sneaked**	**up**	**on**	**us**	**from**	**behind**	**that**	**damn**	**moon**	**.**
大概	偷偷摸摸	向上	在	我们	从	在后面	那	该死	月亮	.

大概是从那该死的月亮后面偷偷摸摸地靠近我们的。

[its] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fæst][ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [hɑːrd] !

It's	**coming**	**in**	**fast**	**and**	**braking**	**hard**	**!**
它是	未来	在	快速地	和	刹车	难的	!

它来得很快，然后猛地刹车！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæd]['skræmb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['luːtəz] ['reɪst] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃɪp] .

"	**There**	**was**	**a**	**mad**	**scramble**	**as**	**the**	**looters**	**raced**	**for**	**their**	**ship**	**.**
"	那里	曾是	一个	疯狂的	争夺	作为	这	抢劫者	比赛	为了	他们的	船	.

“劫掠者们疯狂地争先恐后地冲向他们的船。”

['hevi] - ['hændɪd] ['hɔːrspleɪ] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .

Heavy	**-**	**handed**	**horseplay**	**was**	**forgotten**	**.**
重的	-	递交	胡闹	曾是	被遗忘的	.

粗暴的嬉闹被遗忘了。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpləs] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪvi] [dɪ'strɔɪər] .

They	**knew**	**they**	**were**	**helpless**	**against**	**a**	**Navy**	**destroyer**	**.**
他们	知道	他们	是	无助	反对	一个	海军	驱逐舰	.

他们知道自己在海军驱逐舰面前毫无还手之力。

[ðer; ðər]['oʊnli][hoʊp] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ][fæst] ['getəweɪ] .

Their	**only**	**hope**	**lay**	**in**	**a**	**fast**	**getaway**	**.**
他们的	仅有的	希望	躺	在	一个	快速地	逃离	.

他们唯一的希望就是尽快逃脱。

['sekəndz; sɪ'kɑːndz][kʊd; kəd] ['iːzəli] [spel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] .

Seconds	**could**	**easily**	**spell**	**the**	**difference**	**between**	**safety**	**and**	**defeat**	**.**
秒	可以	容易地	拼写	这	不同之处	之间	安全	和	击败	.

几秒钟之差就可能决定生死。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ʃɪps] ['lɑːks][wɜːr; wər] [siːld] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['faɪərd][ɔːf] .

In	**less**	**than**	**ten**	**minutes**	**the**	**ship's**	**locks**	**were**	**sealed**	**and**	**they**	**fired**	**off**	**.**
在	较少的	比	十	分钟	这	船的	锁	是	密封	和	他们	被解雇	离开	.

不到十分钟，船闸就被关闭，他们鸣枪离港。

[æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [rɔːrd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [ʃɪp] ['lɪftɪd] ['swɪftli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs]

As	**the**	**flames**	**roared**	**out**	**and**	**the**	**huge**	**ship**	**lifted**	**swiftly**	**it**	**was**	**obvious**
作为	这	火焰	咆哮	出去	和	这	巨大的	船	抬起	迅速地	它	曾是	明显的

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['θroʊɪŋ] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['fjuːəl][ðer; ðər] ['dʒɛts] [kʊd; kəd] [teɪk] .

that	**they**	**were**	**throwing**	**on**	**all**	**the**	**fuel**	**their**	**jets**	**could**	**take**	**.**
那	他们	是	投掷	在	全部	这	燃料	他们的	喷气式飞机	可以	拿	.

火焰熊熊燃烧，巨轮迅速升空，很明显，他们正在往喷气式飞机上倾泻所有能携带的燃料。

[mɑːrk]['poʊldər][hæd; həd]['feɪdɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪrən]

Marc	**Polder**	**had**	**faded**	**back**	**into**	**the**	**crowd**	**at**	**the**	**first**	**sound**	**of**	**the**	**siren**
马克	圩田	有	褪色	后退	进入	这	人群	在	这	第一的	声音	的	这	警笛

.

:

.

警笛声响起的第一声，马克·波尔德就消失在了人群中。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['blæstˌɔːf] [liː] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] , [hændz][ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkəts] ,

As	**he**	**stood**	**watching**	**the**	**blastoff**	**Lee**	**joined**	**him**	**,**	**hands**	**in**	**her**	**pockets**	**,**
作为	他	站立	观看	这	升空	李	加入	他	,	双手	在	她	口袋	,

他站在那里观看发射，李双手插在口袋里走到他身边。

['lʊkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
looking **more** **than** **ever** **like** **a** **boy** **.**
寻找 更多的 比 曾经 喜欢 一个 男生 .

看起来比以往任何时候都更像个男孩。

" ['meɪbi] [maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][help] ['wɔznt] [soʊ][fɑːr] - [fetʃt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwaɪətli] .
" **Maybe** **my** **idea** **of** **asking** **for** **help** **wasn't** **so** **far** **-** **fetched** **,** **"** **she** **said** **quietly** **.**
" 或许 我的 主意 的 问 为了 帮助 不是 所以 远的 - 已获取 , " 她 说 悄悄 .

"也许我寻求帮助的想法并非异想天开,"她平静地说。

" ['meɪbi] [ðə; ði][pə'troʊl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ɪn][taɪm] .
" **Maybe** **the** **patrol** **might** **have** **been** **here** **in** **time** **.**
" 或许 这 巡逻 可能 有 到过 这里 在 时间 .

"或许巡逻队能及时赶到。"

['meɪbi] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][ðə; ði][eɪtʃ] . [diː] . [tiː] . "
Maybe **you** **wouldn't** **have** **had** **to** **tell** **them** **about** **the** **H** **.** **D** **.** **T** **.** **"**
或许 你 不会 有 有 到 告诉 他们 关于 这 H . D . T . "

或许你就不必跟他们讲HDT的事了。

" ['meɪbi] ,
" **Maybe** **,**
" 或许 ,

"或许,

" [mɑːrk] ['ænsər] [wɪ'ðaʊt] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dwindlɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['redɪʃ]
" **Marc** **answered** **without** **turning** **his** **eyes** **from** **the** **dwindling** **point** **of** **reddish**
" 马克 回答 没有 转弯 他的 眼睛 从 这 逐渐减少 观点 的 微红
[laɪt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][skaɪ] .
light **high** **in** **the** **dark** **sky** **.**
光 高的 在 这 黑暗的 天空 .

"马克回答道，眼睛始终没有离开黑暗天空中逐渐消失的红色光点。"

" [ænd; ənd][dʒʌst][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [streɪt] ,
" **And** **just** **by** **way** **of** **keeping** **the** **record** **straight** **,**
" 和 只是 经过 方式 的 保持 这 记录 直的 ,

"为了澄清事实，

" [ðə; ði][gɜːrl] [went] [ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə][ræsp] ,
" **the** **girl** **went** **on** **in** **a** **voice** **that** **began** **to** **rasp** **,**
" 这 女孩 去 在 在 一个 嗓音 那 开始 到 锉刀 ,

女孩继续说道，声音开始变得沙哑。

" [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] [ðæt] [ðə; ði][faɪlz][dəunt][lɪst] ['eni] [eɪtʃ] . [diː] . [tiː] .
" **you** **know** **as** **well** **as** **I** **do** **that** **the** **files** **don't** **list** **any** **H** **.** **D** **.** **T** **.**
" 你 知道 作为 出色地 作为 我 做 那 这 文件 不 列表 任何 H . D . T .

你我都清楚，这些文件中没有列出任何HDT

[its] ['ʌndər] [ə; eɪ][koʊd] [neɪm] . "
It's **under** **a** **code** **name** **.** **"**
它是 在下面 一个 代码 姓名 . "

它使用一个代号。

" ['meɪbi] , " [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɑːnkə'mɪtl] [toʊn] .
" **Maybe** **,** **"** **Marc** **replied** **in** **a** **noncommittal** **tone** **.**
" 或许 , " 马克 回复 在 一个 不置可否 语气 .

"也许吧,"马克语气模棱两可地回答道。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːrnd] [bluː] .
The **point** **of** **light** **in** **the** **sky** **suddenly** **turned** **blue** **.**
这 观点 的 光 在 这 天空 突然 转向 蓝色的 .

天空中的光点突然变成了蓝色。

[liː] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [naʊ] .

Lee	**was**	**staring**	**at**	**it**	**too**	**,**	**now**	**.**
李	曾是	凝视	在	它	也	,	现在	.

此时，李也正盯着它看。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ['ɔːlsoʊ] [wʌt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['kʌlər] [ment] .

And	**she**	**knew**	**also**	**what**	**the**	**change**	**of**	**color**	**meant**	**.**
和	她	知道	还	什么	这	改变	的	颜色	意思是	.

她也知道颜色变化意味着什么。

[mæntɚ] [hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [nuː] ['fjuːəl] !

Mantor	**had**	**started**	**to**	**use**	**the**	**new**	**fuel**	**!**
曼托	有	开始	到	使用	这	新的	燃料	!

Mantor 已经开始使用这种新型燃料了！

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**blinding**	**flash**	**.**
突然	那里	曾是	一个	失明	闪光	.

突然一道强光闪过。

[liː] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['stægərd] [bæk] , ['kʌvərɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .

Lee	**cried**	**out**	**and**	**staggered**	**back**	**,**	**covering**	**her**	**eyes**	**.**
李	哭	出去	和	交错	后退	,	覆盖	她	眼睛	.

李惊叫一声，踉跄后退，捂住了眼睛。

[mɑːrk] , [huː] [hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [ðə; ði]['kʌlər] [tʃeɪndʒ] [keɪm] , [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv]

Marc	**,**	**who**	**had**	**closed**	**his**	**eyes**	**when**	**the**	**color**	**change**	**came**	**,**	**took**	**hold**	**of**
马克	,	WHO	有	关闭	他的	眼睛	什么时候	这	颜色	改变	来了	,	采取	抓住	的

[ðə; ði]['gɝːlz][ɑːrm] .

the	**girl's**	**arm**	**.**
这	女孩们	手臂	.

当颜色发生变化时，马克闭上了眼睛，他抓住了女孩的手臂。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [stʌf] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .

"	**I**	**told**	**you**	**what**	**would**	**happen**	**if**	**they**	**used**	**the**	**stuff**	**,**	**"**	**he**	**said**	**gently**	**.**
"	我	讲述	你	什么	会	发生	如果	他们	用过的	这	东西	,	"	他	说	轻轻地	.

“我告诉过你，如果他们用了那东西会发生什么，”他温和地说。

" [its] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ðer; ðər][dʒet] ['tʃembər] .

"	**It's**	**too**	**hot**	**for**	**their**	**jet**	**chambers**	**.**
"	它是	也	热的	为了	他们的	喷射	房间	.

“对他们的喷气发动机舱来说，温度太高了。”

[ˌaɪ 'tiː] [melts] [ðə; ði] [wɔːlz] .

It	**melts**	**the**	**walls**	**.**
它	融化	这	墙壁	.

它会融化墙壁。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][gæs] [paɪlz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tjʊb] .

A	**lot**	**of**	**gas**	**piles**	**up**	**in**	**the**	**tubes**	**.**
一个	很多	的	气体	堆	向上	在	这	管子	.

管道内积聚了大量气体。

[ðə; ði] ['preʃər] [puʃiz] [ðə; ði]['faɪər] [bæk] .

The	**pressure**	**pushes**	**the**	**fire**	**back**	**.**
这	压力	推动	这	火	后退	.

压力将火势推回。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ʃʌvd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði]

And	when	it	gets	shoved	back	into	the	recoil	chamber	and	you	lose	the
和	什么时候	它	获得	推搡	后退	进入	这	畏缩	房间	和	你	失去	这

[prə'tektɪv] ['leər] [ʌv; əv][koʊld][gæs][ðer; ðər] — [wel] ,

protective	layers	of	cold	gas	there	—	well	,
保护的	层	的	寒冷的	气体	那里	—	出色地	,

当它被推回后坐室，失去了那里的冷气保护层时——嗯，

[ðen] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌaɪənə'zeɪʃn] [geɪdʒ] !

then	you've	got	to	look	for	your	ship	with	an	ionization	gauge	!
然后	你已经	得到	到	看	为了	你的	船	和	一个	电离	测量	!

那么你就得用电离仪来寻找你的飞船了！

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	I	told	you	all	that	long	ago	.
"	我	讲述	你	全部	那	长的	前	.

我很久以前就告诉过你们这些了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [jʊə(r)] [tuː] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] , [liː] .

The	trouble	is	,	you're	too	idealistic	,	Lee	.
这	麻烦	是	,	你是	也	理想主义	,	李	.

问题是，你太理想主义了，李。

[ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['hævɪŋ] [aɪ'diːlz] .

That's	not	the	same	as	having	ideals	.
那就是	不是	这	相同的	作为	拥有	理想	.

这与拥有理想是两回事。

[aɪ][əd'maɪər][aɪ'diːlz] — [aɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] .

I	admire	ideals	—	I	might	even	confess	to	a	few	of	my	own	.
我	钦佩	理想	—	我	可能	甚至	承认	到	一个	很少	的	我的	自己的	.

我欣赏理想——我甚至可能承认自己也有一些理想。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][stɑːp][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt][dʒʌst] [wʌt] [jʊr; jər][aɪ'diːlz][ɑːr; ər] — [ɪg'zæktli] [wʌt]

But	you	don't	stop	to	figure	out	just	what	your	ideals	are	—	exactly	what
但	你	不	停止	到	数字	出去	只是	什么	你的	理想	是	—	确切地	什么

[jʊə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

you're	fighting	for	.
你是	斗争	为了	.

但你却从未停下来思考你的理想究竟是什么——你究竟为何而战。

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs][laɪk] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd][juː; jʊ][fər'get] [ə'baʊt][ðə; ði][bɪg][goʊl] .

"	You	come	to	a	crisis	like	this	one	and	you	forget	about	the	big	goal	.
"	你	来	到	一个	危机	喜欢	这	一	和	你	忘记	关于	这	大的	目标	.

"遇到这样的危机，你会忘记远大的目标。"

[ɔːl][juː; jʊ] [siː] [ɪz] [ðɪs] [wʌn]['prɑːbləm] .

All	you	see	is	this	one	problem	.
全部	你	看	是	这	一	问题	.

你看到的只有这一个问题。

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [jes] - [ɔːr] - [noʊ] ['ænsər] — [gʊd] [ɔːr][bæd] ,

And	by	giving	them	yes	-	or	-	no	answers	—	good	or	bad	,
和	经过	给予	他们	是的	-	或者	-	不	答案	—	好的	或者	坏的	,

通过给予他们"是"或"否"的答案——好或坏，

[breɪv] [ɔːr] ['kaʊərdli] — [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] — [juː; jʊ] [meɪ] [mɪs] [ə; eɪ]

brave	or	cowardly	—	to	the	problem	of	the	moment	—	you	may	miss	a
勇敢的	或者	胆小	—	到	这	问题	的	这	片刻	—	你	可能	错过	一个

['sɪmp(ə)l][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][wʌn] .

simple	solution	to	the	big	one	.
简单的	解决方案	到	这	大的	一	.

无论你面对眼前的问题多么勇敢或多么懦弱，你都可能错过解决大问题的简单方法。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kuːl] [hed] [ænd; ənd]['nevər] [fər'get] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt]
" You've got to keep a cool head and never forget for even a moment
" 你已经 得到 到 保持 一个 凉爽的 头 和 绝不 忘记 为了 甚至 一个 片刻
[ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] .
exactly what it is you want to accomplish .
确切地 什么 它 是 你 想 到 完成 .

"你必须保持冷静，一刻也不能忘记你想要达成的目标。"

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][held] [noʊ] [rɪ'bjuːk] .
" His voice was gentle , and it held no rebuke .
" 他的 嗓音 曾是 温和的 , 和 它 握住 不 训斥 .

"他的声音很温柔，没有丝毫责备之意。"

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [liː] [ʌn'hæpɪli] , " [juː; jʊ][wɪn] .
" All right , " said Lee unhappily , " you win .
" 全部 正确的 , " 说 李 不幸地 , " 你 赢 .

"好吧，"李不高兴地说，"你赢了。"

[juː; jʊ] ['niːdnt] ['bɑːðər] [tuː; tə] [rʌb] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] .
You needn't bother to rub in the salt .
你 不必 打扰 到 擦 在 这 盐 .

你无需费心涂抹盐。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kɔːrts] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
I was going to chase you through all the inquiry courts for this .
我 曾是 去 到 追赶 你 通过 全部 这 询问 法院 为了 这 .

我本来打算为此把你告上所有调查法庭的。

[ɪn'sted] , [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] , [soʊ][aɪ][kɑːnt][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .
Instead , you got a lucky break , so I can't do a thing .
反而 , 你 得到 一个 幸运的 休息 , 所以 我 不能 做 一个 事物 .

相反，你走了运，所以我什么也做不了。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɑːrd] [ænd; ənd] ['feðərd] [θruː] ['evri] ['sɪti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,
You ought to be tarred and feathered through every city of the Federation ,
你 应该 到 是 焦油 和 羽毛 通过 每一个 城市 的 这 联邦 ,

你该被涂上焦油和羽毛，游街示众，遍及联邦的每个城市。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] ['hæpənd] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ɪn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm]
but because a destroyer happened to stumble in here at the right time
但 因为 一个 驱逐舰 发生 到 绊倒 在 这里 在 这 正确的 时间
[juːl] [end][ʌp][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
you'll end up a hero .
你会 结尾 向上 一个 英雄 .

但由于一艘驱逐舰恰好在正确的时间闯入这里，你最终会成为英雄。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] .
" Her voice caught in a sob .
" 她 嗓音 捕捉 在 一个 哭泣 .

她的声音哽咽了。

" [oʊ] , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] , " [mɑːrk] [rɪ'plaɪd] .
" Oh , the destroyer , " Marc replied .
" 哦 , 这 驱逐舰 , " 马克 回复 .

"哦，毁灭者，"马克回答道。

" [ɑː] , [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['lʌki] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Ah , yes , that was lucky , wasn't it ?
" 啊 , 是的 , 那 曾是 幸运的 , 不是 它 ?

"啊，是的，那真是幸运，不是吗？"

[ðə; ði]['oʊnli] [hɪtʃ] [ɪz] — [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [dɪ'strɔɪər] .

The	only	hitch	is	—	there	wasn't	any	destroyer	.
这	仅有的	拴住	是	—	那里	不是	任何	驱逐舰	.

唯一的问题是——没有驱逐舰。

['prɑːbəbli] [nɑːt] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] !

Probably	not	one	within	a	million	miles	!
大概	不是	一	之内	一个	百万	英里	!

方圆百万英里内恐怕一个都没有!

" [hiː; hi] [læft] [æz; əz] [liː] [tɜːrnd] [sər'praɪz] - ['waidnd] [aɪz] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

"	He	laughed	as	Lee	turned	surprise	-	widened	eyes	toward	him	.
"	他	笑了	作为	李	转向	惊喜	-	扩大	眼睛	朝向	他	.

“他笑了，李惊讶地睁大了眼睛看着他。”

" [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'strɔɪər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['reɪdɑːr] ['sɪstəm] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv]

"	What	they	thought	was	a	destroyer	was	the	radar	system	on	the	side	of
"	什么	他们	想法	曾是	一个	驱逐舰	曾是	这	雷达	系统	在	这	边	的

[ðə; ði] [rɑːk] ,

the	rock	,
这	岩石	,

“他们以为是驱逐舰的，其实是岩石侧面的雷达系统。”

['baʊnsɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ɔːf] [ðə; ði] [muːn] .

bouncing	a	signal	off	the	moon	.
弹跳	一个	信号	离开	这	月亮	.

利用月球反射信号。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['reɪdɑːr] [bɔɪz] [ðə; ði] [wɜːrd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [mæntɚ] [drɑːpt] [ɪn] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

I	gave	the	radar	boys	the	word	just	before	Mantor	dropped	in	on	us	.
我	给予	这	雷达	男孩们	这	单词	只是	前	曼托	掉落	在	在	我们	.

就在曼托尔突然出现袭击我们之前，我通知了雷达侦察员。

[ðə; ði] [kruː] [dɪd] [ə; eɪ] [dæmd] [gʊd] [dʒɑːb] [ʌv; əv] ['dʒʌglɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] [ɔːl] .

The	crew	did	a	damned	good	job	of	juggling	the	power	and	frequency	and	all	.
这	全体人员	做过	一个	该死的	好的	工作	的	戏法	这	力量	和	频率	和	全部	.

机组人员在控制功率、频率等方面做得非常出色。

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	He	grinned	.
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [rɪ'maɪnd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪr] ['sʌmtaɪm] .

"	Remind	me	to	buy	them	a	beer	sometime	.
"	提醒	我	到	买	他们	一个	啤酒	有时	.

“提醒我找个时间请他们喝杯啤酒。”

" [hiː; hi] [læft] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɜːlz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] ['bɪtər] [ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [ɔː] ,

"	He	laughed	then	at	the	girl's	expression	as	it	changed	from	bitter	disillusion	to	something	akin	to	awe	,
"	他	笑了	然后	在	这	女孩们	表达	作为	它	已更改	从	苦的	幻灭	到	某物	类似的	到	敬畏	,

“他看到女孩的表情从痛苦的失望转变为近乎敬畏的神情，不禁笑了起来。”

[kloʊz] [tuː; tə] ['hɪroʊ] - ['wɜːrʃɪp] .

close	to	hero	-	worship	.
关闭	到	英雄	-	崇拜	.

近乎英雄崇拜。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , " ['poʊldər] [sed] ,

"	And	this	,	by	the	way	,	"	Polder	said	,
"	和	这	,	经过	这	方式	,	"	圩田	说	,

"顺便说一句,"波尔德说道。

" [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz]['eni][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk]

"	is	as	good	a	time	as	any	to	tell	you	that	I'd	like	to	see	you	look	like
"	是	作为	好的	一个	时间	作为	任何	到	告诉	你	那	ID	喜欢	到	看	你	看	喜欢

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

现在正是告诉你我想看到你看起来像个女人的好时机。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

for	a	change	.
为了	一个	改变	.

换个口味。

[haʊ] [ə'baʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dres] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][goʊ]['ɪntu:] [taʊn] .

How	about	changing	into	a	dress	before	we	go	into	town	.
如何	关于	变化	进入	一个	裙子	前	我们	去	进入	镇	.

不如我们进城前换上裙子吧。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪv] ['nevər] [si:n] [ju:; jʊ][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['ju:nɪfɔ:rm] ?

You	know	,	I've	never	seen	you	out	of	that	uniform	?
你	知道	,	我已经	绝不	已见	你	出去	的	那	制服	?

你知道吗，我从来没见过你脱下制服的样子?

" [ʃi:; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv][hɜ:r'self] [naʊ] .

"	She	hesitated	,	unsure	of	herself	now	.
"	她	犹豫了一下	,	不确定	的	她自己	现在	.

她犹豫了，现在对自己没有信心了。

" [ðæt] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][taɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['daʊtfəli] .

"	That	will	take	a	little	time	,	"	she	said	doubtfully	.
"	那	将要	拿	一个	小的	时间	,	"	她	说	怀疑地	.

"那需要一点时间,"她犹豫地说。

[hi:; hi][pʊt][hændz][ɑ:n][hɜ:r; hər][slɪm] ['ʃəuldəz] , [geɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ʃʌv] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər]

He	put	hands	on	her	slim	shoulders	,	gave	her	a	gentle	shove	toward	her
他	放	双手	在	她	苗条的	肩膀	,	给予	她	一个	温和的	推	朝向	她

['kwɔ:rtərz] .

quarters	.
四分之一	.

他把手放在她纤细的肩膀上，轻轻地推了她一把，把她推向她的房间。

" [wi:v] [gɑ:t][taɪm] , " [hi:; hi][toʊld][hɜ:r; hər] .

"	We've	got	time	,	"	he	told	her	.
"	我们已经	得到	时间	,	"	他	讲述	她	.

"我们还有时间,"他告诉她。

" [lɑ:ts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	Lots	of	it	.
"	很多	的	它	.

很多。

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .

But	I've	been	waiting	quite	a	while	.
但	我已经	到过	等待	相当	一个	尽管	.

但我已经等了很久了。

" [-] [noʊt] :
" **Transcriber's** **Note** **:**
" 转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][fæn'tæstɪk]['juːnɪvɜːrs] [mɑːrtʃ] - .
This **etext** **was** **produced** **from** **Fantastic** **Universe** **March** **1954** **.**
这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 行进 - .

本电子文本出自 1954 年 3 月的《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ðiː][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Minor **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神